

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 février 2004

PROPOSITION DE LOI

**relative aux listes d'experts à établir
par les tribunaux de première instance,
les tribunaux du travail
et les tribunaux de commerce**

(déposée par MM. Bart Laeremans et
Bert Schoofs et
Mme Gerda Van Steenberge)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	11
4. Annexe	20

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 februari 2004

WETSVOORSTEL

**betreffende de lijsten van deskundigen
op te maken door de rechtbanken van eerste
aanleg, de arbeidsrechtbanken
en de rechtbanken van koophandel**

(ingediend door de heren Bart Laeremans
en Bert Schoofs en
mevrouw Gerda Van Steenberge)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	11
4. Bijlage	20

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

À ce jour, le Roi n'a pas encore fixé les règles selon lesquelles les cours et tribunaux peuvent établir des listes d'experts. Les auteurs estiment toutefois que l'on peut faire valoir plusieurs arguments en faveur de l'établissement de ces listes. Il est fréquent que les parties s'adressent au tribunal à seule fin d'obtenir la désignation d'un expert impartial et compétent, ce qui représente un surcroît de travail inutile pour les juridictions. L'établissement de ces listes devrait en outre contribuer à moderniser le fonctionnement de la justice et à limiter les possibilités de favoritisme. La proposition de loi prévoit que les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce établissent, chaque année, au scrutin secret, une liste d'experts parmi les candidats qui répondent à certaines conditions, notamment en matière de capacité et de conduite. Une liste nationale reprenant tous les experts serait publiée au Moniteur belge et sur Internet. La proposition vise également, entre autres, à faire en sorte que les cours et tribunaux puissent, à titre exceptionnel, déroger, par décision dûment motivée, à l'obligation de choisir un expert parmi ceux figurant sur les listes officielles.

SAMENVATTING

De Koning heeft nog geen regels bepaald overeenkomstig welke de hoven en rechtbanken lijsten van deskundigen mogen opmaken. Verscheidene argumenten pleiten nochtans voor het opmaken van zulke lijsten, aldus de indieners. Vaak wenden partijen zich uitsluitend tot de rechtbank om de aanstelling van een onpartijdige en bekwame deskundige te verkrijgen, wat het gerecht onnodig belast. Dergelijke lijsten zouden daarnaast bijdragen tot de modernisering van de werking van het gerecht en mogelijke vriendjespolitiek tegengaan. Dit wetsvoorstel bepaalt dat de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koop-handel jaarlijks bij geheime stemming een lijst van deskundigen opstellen uit de kandidaten die aan bepaalde voorwaarden voldoen, onder meer inzake beroepsbekwaamheid en gedrag. Een nationale lijst van alle deskundigen wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en op het internet. Voorts bepaalt dit wetsvoorstel onder meer dat de rechtbanken en hoven in uitzonderlijke gevallen van de lijsten mogen afwijken, op voorwaarde dat zij dit uitdrukkelijk motiveren.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 50 0770/001.

L'article 991 du Code judiciaire prévoit que les cours et tribunaux peuvent établir des listes d'experts selon les règles fixées par le chef de l'État. Cette disposition n'a cependant pas été mise en œuvre jusqu'à ce jour. L'auteur du Code judiciaire a en effet estimé que l'établissement de telles listes présentait trop d'inconvénients. Les experts inscrits sur la liste seraient nettement avantagés par rapport à ceux qui n'y figurent pas. (Ch. VAN REEPINGHEN, *Verslag over de gerechtelijke hervorming*, I, 1964, p. 385).

Aujourd'hui, trois arguments plaident en faveur de l'établissement de telles listes. Un premier argument est que celui-ci inciterait les parties à régler leurs différends à l'amiable. Il arrive en effet souvent que les parties s'adressent exclusivement au tribunal afin d'obtenir la désignation d'un expert impartial et compétent.

Un deuxième argument est qu'il est nécessaire de moderniser le fonctionnement de la justice. Un certain nombre de tribunaux utilisent en effet encore des méthodes de travail quasi moyenâgeuses faisant appel à des fichiers.

Un troisième argument est qu'il convient de lutter contre toute forme de favoritisme ou contre tout ce qui pourrait s'y apparenter. Il est en effet inconcevable que Michel Nihoul soit parvenu à se faire désigner comme expert immobilier auprès d'un tribunal bruxellois.

Les lignes de force de la présente proposition de loi peuvent se résumer comme suit.

Les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce établiront chaque année une liste d'experts. Pour être inscrit sur cette liste, il faudra poser sa candidature auprès du ministère public près ces tribunaux. La décision finale sera prise au scrutin secret par les juges au sein de l'assemblée générale du tribunal, qui jouira à cet égard d'un pouvoir discrétionnaire et ne devra pas motiver sa décision. Cette décision sera uniquement susceptible d'un pourvoi en cassation au cas où les (rares) règles de procédure n'auraient pas été respectées (par exemple, si le nom d'un expert n'a pas été soumis à l'assemblée générale).

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 50 0770/001.

Artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de hoven en de rechtbanken lijsten van deskundigen mogen opmaken, overeenkomstig de regels die het Staatshoofd bepaalt. Deze bepaling werd tot op heden nog niet uitgevoerd. De opsteller van het Gerechtelijk Wetboek oordeelde dat er te veel nadelen verbonden zouden zijn aan het opmaken van dergelijke lijsten. De op de lijst opgenomen deskundigen zouden een te groot voordeel verwerven ten opzichte van deze die niet op een lijst zouden voorkomen. (Ch. VAN REEPINGHEN, *Verslag over de Gerechtelijke Hervorming*, I, 1964, blz. 385).

Vandaag pleiten drie argumenten voor het opmaken van dergelijke lijsten. Een eerste argument is het aanmoedigen van geschillenregeling in der minne. Vaak wenden de partijen zich uitsluitend tot de rechtbank om de aanstelling van een onpartijdige en bekwame deskundige te bekomen.

Een tweede reden is de noodzaak om de werking van het gerecht te moderniseren. In een aantal rechtbanken werkt men nog op een welhaast middeleeuwse manier met steekkaartenbakken.

Een derde argument is de wenselijkheid van een bestrijding van iedere vorm van vriendjespolitiek of van alles wat maar in die richting zou kunnen wijzen. Niemand minder dan Michel Nihoul bracht het namelijk tot vastgoeddeskundige bij een rechtbank te Brussel.

De krachtlijnen van het wetsvoorstel kunnen samengevat worden als volgt.

De rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel stellen jaarlijks een lijst van deskundigen op. Om op de lijst opgenomen te worden moet men zich kandidaat stellen bij het openbaar ministerie bij deze rechtbanken. De uiteindelijke beslissing wordt genomen bij geheime stemming van de rechters in de algemene vergadering van de rechtbank, die hierbij over een discretionaire bevoegdheid beschikt en haar beslissing niet moet motiveren. Tegen deze beslissing kan alleen voorziening in cassatie ingesteld worden, wanneer de (schaarse) procedureregels niet zouden zijn nageleefd (deskundige van wie de naam bijvoorbeeld niet werd voorgesteld aan de algemene vergadering).

Il faut, pour être inscrit sur cette liste, être de conduite irréprochable.

La liste est établie chaque année, mais le délai de validité d'une inscription est de deux ans, sauf retrait ou radiation.

Les experts qui, pour cause de maladie ou pour toute autre raison, ne sont plus en mesure d'accomplir leur mission correctement, peuvent être retirés de la liste. La radiation de la liste est prononcée comme sanction en cas de faute professionnelle.

Les noms des experts sont réunis en une liste nationale qui est publiée au *Moniteur belge* et diffusée par le biais des canaux d'information les plus modernes, ces derniers désignant clairement les possibilités offertes par l'Internet.

Les cours et tribunaux peuvent désigner des personnes qui ne sont pas inscrites sur une liste d'experts. Toutefois, les tribunaux qui dérogent aux listes, ce qui n'est autorisé que dans des cas exceptionnels, doivent motiver cette dérogation. Les noms des experts ainsi désignés sont publiés chaque année.

Les auteurs de la présente proposition de loi ont tiré profit d'une lecture attentive de la loi française n° 71-498 du 29 juin 1971 et du décret français n° 74-1184 du 31 décembre 1974, modifié par le décret n° 85-1389 du 27 décembre 1985 (voir à ce sujet H. SOLUS et R. PERROT, *Droit judiciaire privé*, III, Procédure de première instance, Paris, 1991, n° 903-907, pp. 766-769, et J. GILLARDIN et P. JADOUL, *L'expertise*, Bruxelles, 1994, p. 15).

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Le procureur général près la cour d'appel est chargé de veiller à ce que les procureurs du Roi et les auditeurs du travail dressent les listes types comportant les noms des experts. Il dresse également une liste globale de tous les experts domiciliés dans le ressort de la cour d'appel et inscrits sur les listes des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce du ressort.

Om op deze lijst te worden opgenomen, moet men van onberispelijk gedrag zijn.

De lijst wordt jaarlijks opgesteld, maar een inschrijving blijft twee jaar geldig, behoudens weglating en schrapping.

Deskundigen die wegens een ziekte of om enige andere reden niet meer in staat zijn hun taak naar behoren te vervullen, kunnen van de lijst weggelaten worden. De schrapping van de lijst wordt uitgesproken als sanctie in geval van ambtsverzuim.

De namen van de deskundigen worden gebundeld tot een nationale lijst die openbaar gemaakt wordt door bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* en langs de modernste informatiekanaalen. Met dit laatste wordt duidelijk het internet bedoeld.

De hoven en de rechtbanken kunnen personen aanduiden die niet op een lijst van deskundigen werden opgenomen. Maar de rechtbanken die van de lijsten afwijken, hetgeen alleen in uitzonderlijke gevallen mag gebeuren, moeten deze afwijking wel motiveren. De namen van de aldus aangewezen deskundigen worden ieder jaar openbaar gemaakt.

Het voorliggende wetsvoorstel werd geschreven na een aandachtige lezing van de Franse wet nr. 71-498 van 29 juni 1971 en van het decreet nr. 74-1184 van 31 december 1974, gewijzigd bij het decreet nr. 85-1389 van 27 december 1985 (zie hierover H. SOLUS en R. PERROT, *Droit judiciaire privé*, III, *Procédure de première instance*, Parijs, 1991, nr. 903-907, blz. 766-769 en J. GILLARDIN en P. JADOUL, *L'expertise*, Brussel, 1994, blz. 15).

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 2

Aan de procureur-generaal bij het hof van beroep wordt de zorg opgedragen te waken over de ambtsverrichtingen van de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs bij het opmaken van de modellijsten met de namen van deskundigen. Hij maakt ook een globale lijst op van alle deskundigen die hun woonplaats hebben in het ambtsgebied van het hof van beroep, en die opgenomen werden op de lijsten van de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel van het ressort.

Art. 3

Le collège des procureurs généraux regroupe les listes des procureurs généraux près les cours d'appel pour en faire une seule liste nationale. Le ministre de la Justice rend celle-ci publique par les moyens de communication les plus modernes.

Art. 4

Les assemblées générales des cours et tribunaux examinent les rapports de leurs membres concernant les experts qu'ils ont nommés. C'est ce que prévoit l'article 341, alinéa 2, proposé, du Code judiciaire.

Art. 5

Nous proposons d'insérer, dans le Code judiciaire, un article 341*bis* concernant les sections néerlandaise et française des assemblées générales des cours et tribunaux ayant leur siège à Bruxelles.

Art. 6

L'article 962 du Code judiciaire est complété par un nouvel alinéa. L'accent y est mis sur le respect du prescrit de § 14 de l'article 991.

Art. 7

L'article 963 du Code judiciaire est complété par un alinéa 2. Si un juge commet un expert dont le nom ne figure pas sur une liste, il en est fait mention dans le jugement.

Art. 8

Cet article vise à insérer un alinéa 2 dans l'article 965 du Code judiciaire. Le jugement mentionnant qu'un expert a été désigné alors qu'il ne figurait pas sur les listes d'experts est porté à la connaissance du procureur du Roi, qui examine si l'expert satisfait aux conditions légales, c'est-à-dire s'il n'a pas encouru de condamnation pénale ni de sanction disciplinaire ou n'a pas été déclaré en faillite.

Art. 3

Het college van procureurs-generaal bundelt de lijsten van de procureurs-generaal bij de hoven van beroep tot een enkele nationale lijst. De nationale lijst wordt door de minister van Justitie bekendgemaakt via de modernste informatiekkanalen (internet).

Art. 4

De algemene vergaderingen van de hoven en de rechtbanken onderzoeken de verslagen van hun leden betreffende de door hen benoemde deskundigen. Aldus bepaalt het voorgestelde nieuwe tweede lid van artikel 341 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 5

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 341*bis* ingevoegd, betreffende de Nederlandstalige en Franstalige afdelingen van de algemene vergaderingen van de hoven en rechtbanken met zetel te Brussel.

Art. 6

Artikel 962 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een nieuw lid. Het vestigt de aandacht op de bepaling van artikel 991, § 14.

Art. 7

Artikel 963 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid. Wanneer een rechter een deskundige aanstelt waarvan de naam niet voorkomt op een lijst, dan wordt daarvan in het vonnis melding gemaakt.

Art 8

Dit artikel stelt voor in artikel 965 van het Gerechtelijk Wetboek een nieuw tweede lid in te voegen. Het vonnis dat een deskundige buiten de lijsten heeft aangesteld wordt ter kennis van de procureur des Konings gebracht, die onderzoekt of de deskundige aan de wettelijke vereisten voldoet, met andere woorden of hij niet strafrechtelijk of tuchtrechtelijk werd veroordeeld en of hij niet failliet verklaard werd.

Art. 9

Les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce sont tenus d'établir une liste d'experts.

Pour pouvoir être inscrit sur une liste d'experts, le candidat doit être âgé de trente-cinq ans au moins et ne pas avoir atteint l'âge de septante ans (§ 2).

Pour pouvoir figurer sur la liste d'experts, le candidat ne peut pas avoir encouru de peine correctionnelle ni, à titre de mesure disciplinaire, de suspension, ni avoir été déclaré en faillite (§ 3).

Il est possible de figurer sur la liste d'experts de plusieurs tribunaux (§ 4), à condition d'introduire une demande auprès de chaque tribunal.

Les candidats doivent adresser leur demande au ministère public, après le 1^{er} mai et avant le 1^{er} septembre de l'année qui précède leur inscription éventuelle sur la liste (§ 5).

Cet article précise la nature des documents que le candidat doit joindre à sa demande d'inscription (§ 6).

L'inscription éventuelle reste valable pendant deux ans (§ 7).

Le ministère public examine la demande, recueille tous les renseignements utiles et établit une liste type comportant les noms de tous les candidats. Le ministère public désigne, sur ces listes, les candidats qui, selon lui, n'entrent pas en ligne de compte pour une inscription sur la liste (§ 8).

Les nouveaux candidats, à savoir ceux qui n'ont jamais été inscrits sur la liste d'experts du tribunal, sont entendus par une commission *ad hoc* (§ 9).

L'assemblée générale du tribunal statue, au scrutin secret, sur la composition de la liste d'experts. Cette décision n'est susceptible que d'un pourvoi en cassation (§ 10).

Le tribunal peut, à tout moment, s'il y a lieu, omettre un expert de sa liste, lorsque l'expert n'est plus en mesure d'exercer sa mission dans de bonnes conditions, ou le radier, en cas de manquements. Ce jugement est susceptible d'un pourvoi en cassation. Le président du tribunal peut également suspendre un expert

Art. 9

De rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel dienen een lijst van deskundigen op te maken.

Om op een lijst van deskundigen opgenomen te worden moet men ten minste vijfendertig jaar oud zijn en mag men de leeftijd van zeventig jaar niet bereikt hebben. (§ 2).

Om op de lijst van deskundigen opgenomen te worden mag men niet correctioneel veroordeeld zijn, mag men geen schorsing als tuchtstraf hebben opgelopen, en mag men niet failliet verklaard zijn (§ 3).

Men kan op de deskundigenlijst van meer dan één rechtbank worden opgenomen (§ 4). Men zal dan wel bij iedere rechtbank een aanvraag moeten indienen.

De kandidaten moeten hun aanvraag richten tot het openbaar ministerie, na 1 mei en vóór 1 september van het jaar vóór hun eventuele opname op de lijst (§ 5).

Er wordt bepaald welke documenten de kandidaten bij hun aanvraag tot opneming op de lijst moeten voegen (§ 6).

Een eventuele inschrijving blijft twee jaar geldig (§ 7).

Het openbaar ministerie onderzoekt de aanvraag, wint alle dienstige inlichtingen in en maakt een modellijst op, met de namen van alle kandidaten. Op deze modellijst duidt het openbaar ministerie aan welke kandidaten naar zijn mening niet in aanmerking komen om op de lijst opgenomen te worden (§ 8).

Nieuwe kandidaten, namelijk kandidaten die door de rechtbank nog nooit werden opgenomen op haar lijst van deskundigen, worden gehoord door een commissie *ad hoc* (§ 9).

De algemene vergadering van de rechtbank beslist bij geheime stemming over haar lijst van deskundigen. Tegen deze beslissing staat alleen voorziening in cassatie open (§10).

De rechtbank kan op ieder ogenblik een deskundige van haar lijst weglaten, wanneer hij zijn taak niet meer naar behoren kan uitoefenen, of hem schrappen, in geval van tekortkomingen, wanneer daar redenen voor zijn. Tegen dit vonnis staat voorziening in cassatie open. De voorzitter van de rechtbank kan een deskundige

pour une période de trois mois au plus, mais cette décision doit être prise par une chambre à cinq juges (§ 11).

Les tribunaux siégeant à Bruxelles établissent une liste d'experts francophones et une liste d'experts néerlandophones (§ 12). Cette disposition doit être lue conjointement avec celle du § 4. Un même candidat pourra figurer aussi bien sur la liste des experts francophones que sur la liste des experts néerlandophones.

Il est précisé expressément que les listes d'experts sont publiques (§ 13). Cette disposition doit être lue conjointement avec le § 15, qui prévoit la publication des listes au *Moniteur belge* et sur internet.

Les juges peuvent, dans les cas exceptionnels, désigner des experts dont les noms ne figurent sur aucune liste d'experts (§ 14). Cette disposition doit être lue conjointement avec l'article 6, qui contient une disposition clé. L'identité des experts désignés en dehors de toute liste est publiée chaque année au *Moniteur belge*. La population pourra ainsi contrôler la nomination des experts. Les cours ne doivent pas motiver leur décision de déroger aux listes.

Le procureur général regroupe les noms figurant sur les listes des tribunaux de sa juridiction pour en faire une seule liste d'experts. Ces cinq listes sont, à leur tour, fusionnées en une liste nationale (§ 15). Cette dernière liste est publiée au *Moniteur belge* et diffusée sur internet.

Les experts inscrits sur les listes ne peuvent porter aucun titre. Ils peuvent uniquement faire figurer la mention suivante sur leur papier à lettres ou sur leur panonceau : « inscrit sur la liste nationale d'experts (article 991 du Code judiciaire) » (§ 16).

Le dernier paragraphe de l'article 991 proposé dispose, pour autant que de besoin, que le chef de l'État peut prendre les arrêtés nécessaires ou utiles à l'application de l'article (§ 17).

Art. 11

L'article 221 du Code pénal fixe les peines applicables à l'expert qui fait de fausses déclarations dans son rapport d'expert. Ces peines sont sensiblement aggravées lorsque l'expert est inscrit sur la liste.

ook schorsen voor een termijn van ten hoogste drie maanden, doch dit moet gebeuren in een kamer met vijf rechters (§11).

De rechtbanken te Brussel maken een lijst van Nederlandstalige deskundigen op en een lijst van Franstalige deskundigen (§12). Deze bepaling moet gelezen worden in samenhang met deze van § 4. Eenzelfde kandidaat zal zowel op de lijst van Nederlandstalige deskundigen als op deze van de Franstalige deskundigen kunnen opgenomen worden.

Er wordt uitdrukkelijk gesteld dat de lijsten van deskundigen openbaar zijn (§13). Deze bepaling moet gelezen worden in samenhang met § 15, dat in de publicatie van de lijsten voorziet, via het *Belgisch Staatsblad* en internet.

De rechters kunnen, in uitzonderlijke gevallen, deskundigen aanstellen die niet vermeld worden op enige lijst van deskundigen (§14). Deze bepaling moet gelezen worden in samenhang met artikel 6 van de voorgestelde wet, die een sleutelbepaling bevat. De identiteit van de deskundigen die werden aangesteld buiten enige lijst wordt jaarlijks bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Aldus wordt een controle van het publiek op de benoeming van deskundigen mogelijk. Bij de hoven moet de afwijking niet gemotiveerd worden.

De procureur-generaal voegt de namen op de lijsten van de rechtbanken van zijn rechtsgebied samen tot één enkele lijst van deskundigen. Deze vijf lijsten worden op hun beurt samengevoegd tot een nationale lijst (§ 15). Deze laatste lijst wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en via internet.

De deskundigen die op de lijsten werden opgenomen mogen geen enkele titel voeren. Zij mogen alleen op hun briefpapier of op hun naamplaat de vermelding aanbrengen: «opgenomen op de nationale lijst van deskundigen (art. 991 Ger. W.)» (§ 16).

De laatste paragraaf van het voorgestelde artikel 991 bepaalt, voor zover als nodig, dat het Staatshoofd de besluiten mag uitvaardigen die noodzakelijk of nuttig zijn voor de toepassing van het artikel (§ 17).

Art. 11

Artikel 221 van het Strafwetboek bepaalt de straffen voor de deskundige die valse verklaringen aflegt in zijn deskundig verslag. Voor de deskundige die werd opgenomen op de lijst worden deze straffen gevoelig verhoogd.

Art. 12

L'article 227^{quater} du Code pénal proposé au présent article prévoit une amende pour toute personne qui se sera indûment attribué le titre d'expert judiciaire.

Art. 13

Les actes et jugements relatifs au retrait et à la radiation d'experts des listes seront exemptés de la formalité de l'enregistrement.

Art. 14

Les actes dressés ou délivrés pour l'application de l'article 991, proposé, du Code judiciaire, seront exemptés du droit de timbre. Cette exemption vaut en particulier pour la légalisation des diplômes, les extraits du casier judiciaire et les autres documents dont le chef de l'État pourrait prescrire la communication.

Les candidats experts contribueront, par le dépôt de leur candidature, à améliorer le fonctionnement de la Justice. Ils aideront les tribunaux à dresser les listes souhaitées par le législateur, si la présente proposition de loi est adoptée. Les actes qu'ils devront demander seront par conséquent exemptés du droit de timbre.

Art. 15

L'arrondissement judiciaire de « Bruxelles » sera désormais appelé « arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde ».

Art. 16

Le dernier article concerne l'entrée en vigueur de la loi proposée. L'article 991, proposé, du Code judiciaire établit le calendrier d'introduction des demandes d'inscription sur la liste et d'acceptation des candidats par les assemblées générales des cours et tribunaux. Pour pouvoir respecter ce calendrier en ce qui concerne l'établissement de la première liste, il paraît indiqué de fixer l'entrée en vigueur de la loi proposée au 1^{er} mars de

Art.12

Het in dit artikel voorgestelde artikel 227^{quater} van het Strafwetboek voorziet in een geldboete voor diegenen die zich wederrechtelijk de titel toe-eigenen van gerechtelijk deskundige.

Art. 13

De akten en vonnissen betreffende de weglating en de schrapping van deskundigen van de lijsten, worden van de formaliteit der registratie vrijgesteld.

Art. 14

Akten opgemaakt of afgeleverd voor de toepassing van het voorgestelde artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen vrijgesteld zijn van het zegelrecht. Dit geldt in het bijzonder voor de legalisering van de diploma's, de uittreksels uit het strafregister en de andere documenten waarvan het staatshoofd de voorlegging zou kunnen voorschrijven.

De kandidaat-deskundigen dragen door hun kandidatuur bij tot de verbeterde werking van het gerecht. Zij helpen de rechtbanken bij het opstellen van de lijsten die, indien dit voorstel zou worden aangenomen, door de wetgever gewild zijn. De akten die zij moeten opvragen, worden daarom vrijgesteld van het zegelrecht.

Art. 15

Het gerechtelijk arrondissement «Brussel» wordt voortaan het gerechtelijk arrondissement «Brussel-Halle-Vilvoorde» genoemd.

Art. 16

Het laatste artikel betreft de inwerkingtreding van de voorgestelde wet. Het voorgestelde artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek stelt een kalender op voor het indienen van de aanvragen om op de lijst te worden opgenomen en voor de aanvaarding van de kandidaten door de algemene vergaderingen van de hoven en rechtbanken. Om deze kalender ook voor het opmaken van de eerste lijst te eerbiedigen lijkt het aangewezen de

l'année qui suivra celle au cours de laquelle elle aura été publiée. Ce délai laissera suffisamment de temps pour préparer l'entrée en vigueur de la loi.

voorgestelde wet in werking te laten treden op 1 maart van het jaar na dat van haar bekendmaking. Zo blijft er tevens voldoende tijd over om de toepassing van de wet voor te bereiden.

Bart LAEREMANS (Vlaams Blok)
Bert SCHOOFS (Vlaams Blok)
Gerda VAN STEENBERGE (Vlaams Blok)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 143, § 2, du Code judiciaire, modifié par la loi du 22 décembre 1998, est complété par l'alinéa suivant :

« Le procureur général veille à ce que les procureurs du Roi et les auditeurs du travail dressent les listes visées à l'article 991 ; il dresse une liste des experts, inscrits par les tribunaux sur leurs listes, qui ont leur domicile dans le ressort de la cour d'appel. »

Art. 3

L'article 143*bis* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, est complété par un § 10, libellé comme suit :

« § 10. Le Collège des procureurs généraux veille à ce que la liste nationale d'experts soit dressée, conformément à l'article 991, § 15. ».

Art. 4

L'article 340, § 2, du même Code, modifié par les lois des 17 juillet 1984, 9 juillet 1997 et 22 décembre 1998, est complété par un 7°, libellé comme suit :

« 7° pour examiner les rapports des conseillers ou des juges concernant les experts qu'ils ont nommés. ».

Art. 5

Un article 341*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 341*bis*. — Les assemblées générales de la cour d'appel et de la cour du travail de Bruxelles, ainsi que celles du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce qui ont leur siège dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde, sont scindées en une section française et une section néerlandaise.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 143, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De procureur-generaal ziet toe op het opmaken, door de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs, van de in artikel 991 bedoelde lijsten; hij maakt een lijst op van de door de rechtbanken op hun lijst opgenomen deskundigen die hun woonplaats hebben in het ambtsgebied van het hof van beroep.»

Art. 3

Artikel 143*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met een § 10, luidende:

«§ 10. Het college van procureurs-generaal draagt zorg voor het opmaken van de nationale lijst van deskundigen, op de wijze bepaald in artikel 991, § 15.»

Art. 4

Artikel 340, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1984, 9 juli 1997 en 22 december 1998, wordt aangevuld met een 7°, luidende:

«7° om de verslagen van de raadsheren of de rechters betreffende de deskundigen die zij hebben benoemd, te onderzoeken.»

Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 341*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 341*bis*. — De algemene vergadering van het hof van beroep en van het arbeidshof te Brussel en deze van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel die hun zetel hebben in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde worden ingedeeld in een Nederlandstalige en in een Franstalige afdeling.

Sont membres de la section néerlandaise, les conseillers ou juges dont le diplôme atteste qu'ils ont présenté les examens du doctorat ou de la licence en droit en langue néerlandaise.

Sont membres de la section française, les conseillers ou juges dont le diplôme atteste qu'ils ont présenté les examens du doctorat ou de la licence en droit en langue française. »

Art. 6

L'article 962 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Le juge qui nomme un expert dont le nom ne figure pas sur l'une des listes visées à l'article 991 est tenu de se conformer au prescrit du § 14 de cet article, à peine d'être pris à partie et de devoir indemniser tout préjudice. »

Art. 7

L'article 963 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Il mentionne, s'il échet, que l'expert n'a pas été choisi parmi les experts figurant sur une liste d'experts établie conformément à l'article 991. »

Art. 8

Dans l'article 965 du même Code, modifié par la loi du 24 juin 1970, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Si l'expert n'a pas été choisi sur une liste d'experts, établie conformément à l'article 991, le greffier envoie également au procureur du Roi une copie certifiée conforme du jugement. Le procureur du Roi examine d'urgence si l'expert ne se trouve pas dans un des cas visés à l'article 991, § 3. Pour l'application du § 3, 2°, il est examiné si l'expert désigné n'a pas encouru de peines disciplinaires au cours des dix années précédant sa désignation. L'expert qui se trouve dans un des cas visés au § 3 est tenu d'en informer immédiatement le juge et de se déporter, à moins que celui-ci ne confirme sa désignation. Cette confirmation n'est pas motivée. »

Van de Nederlandstalige afdeling maken de raadsheeren of rechters deel uit van wie uit hun diploma blijkt dat zij de examens van het doctoraat of de licentie in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd.

Van de Franstalige afdeling maken de raadsheren of de rechters deel uit van wie uit hun diploma blijkt dat zij de examens van het doctoraat of de licentie in de rechten in het Frans hebben afgelegd.»

Art. 6

Artikel 962 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:

«De rechter die een deskundige benoemt waarvan de naam niet voorkomt op één van de in artikel 991 bedoelde lijsten, is ertoe gehouden zich te gedragen naar het bepaalde in § 14 van dat artikel, op straffe van verhaal op de rechter en vergoeding van alle schade.»

Art. 7

Artikel 963 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:

«Het vermeldt, in voorkomend geval, dat de deskundige niet werd gekozen uit een lijst van deskundigen opgemaakt overeenkomstig artikel 991.»

Art. 8

In artikel 965 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1970, wordt, tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd:

«Indien de deskundige niet werd gekozen uit een lijst van deskundigen, opgemaakt overeenkomstig artikel 991, zendt de griffier tevens aan de procureur des Konings een eensluidend verklaard afschrift van het vonnis. De procureur des Konings onderzoekt bij hoogdringendheid of de deskundige zich niet bevindt in één van de gevallen bedoeld in artikel 991, § 3. Voor de toepassing van § 3, 2°, wordt onderzocht of de aangewezen deskundige gedurende tien jaar die aan zijn aanstelling voorafgaan geen tuchtstraffen heeft opgelopen. De deskundige die zich in één van de in § 3 bedoelde gevallen bevindt, is ertoe gehouden zulks onverwijld aan de rechter mede te delen en zich van de zaak te onthouden, tenzij de rechter zijn aanstelling bevestigt. De bevestiging geschiedt zonder opgave van redenen.»

Art. 9

L'article 991 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 991. §1^{er}. Sans préjudice de la disposition du §7, les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce établissent chaque année avant le 31 décembre une liste d'experts sur laquelle les noms des experts sont obligatoirement classés selon la spécialité pour laquelle ils ont été agréés. Un même nom peut figurer sous plusieurs spécialités.

§2. Pour pouvoir être inscrit sur cette liste, l'expert devra satisfaire aux conditions suivantes :

1° être âgé de trente-cinq ans au moins au 1^{er} janvier de l'année qui suit celle de la demande d'inscription sur la liste d'experts ;

2° ne pas être âgé de plus de septante ans au 1^{er} janvier de l'année qui suit celle de la demande d'inscription sur la liste d'experts, sauf si l'assemblée générale de la cour d'appel ou de la cour du travail accorde, sur réquisition du procureur général, l'expert entendu ou dûment appelé, une dérogation pour des raisons particulières ;

La section néerlandaise de l'assemblée générale de la cour d'appel et de la cour du travail de Bruxelles accorde la dérogation aux experts qui demandent leur inscription sur la liste des experts des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Louvain ou sur la liste des experts néerlandophones des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde. La section française de l'assemblée générale de ces cours accorde la dérogation aux experts qui demandent leur inscription sur la liste des experts des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Nivelles ou sur la liste des experts francophones des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde ;

3° justifier d'au moins cinq ans d'expérience professionnelle le jour de la demande ;

4° justifier de la connaissance de la langue ou d'une des langues dans laquelle ou lesquelles la procédure contentieuse se déroule devant le tribunal auquel l'intéressé a demandé son inscription sur la liste d'experts ;

Art. 9

Artikel 991 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 991. § 1. De rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koop-handel stellen, onverminderd het bepaalde in § 7, ieder jaar vòòr 31 december een lijst van deskundigen samen waarop de namen van de deskundigen in ieder geval gerangschikt worden volgens de specialiteit waarvoor zij werden erkend. Eenzelfde naam kan onder meer dan één specialiteit vermeld worden.

§ 2. Om op deze lijst opgenomen te worden moet men voldoen aan de hiernavolgende voorwaarden:

1° ten minste vijfendertig jaar zijn op 1 januari van het jaar na dat van de aanvraag om opgenomen te worden op de lijst van deskundigen;

2° niet ouder zijn dan zeventig jaar op 1 januari van het jaar na dat van de aanvraag om opgenomen te worden op de lijst, behalve wanneer de algemene vergadering van het hof van beroep of van het arbeidshof op vordering van de procureur-generaal, de deskundige gehoord of behoorlijk opgeroepen, om bijzondere redenen een afwijking toestaat;

De Nederlandstalige afdeling van de algemene vergadering van het hof van beroep en van het arbeidshof te Brussel staat de afwijking toe voor de deskundigen die vragen te worden opgenomen op de lijst van deskundigen van de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Leuven of op de lijst van Nederlandstalige deskundigen van de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. De Franstalige afdeling van de algemene vergadering van deze hoven staat de afwijkingen toe voor de deskundigen die vragen opgenomen te worden op de lijst van deskundigen van de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Nijvel of op de lijst van Franstalige deskundigen van de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde;

3° het bewijs leveren van ten minste vijf jaar beroeps-ervaring op de dag van de aanvraag;

4° het bewijs leveren van de kennis van de taal of van één van de talen waarin de rechtspleging in betwiste zaken wordt gevoerd voor de rechtbank waaraan zij de opname op de lijst van deskundigen hebben gevraagd;

5° avoir une conduite professionnelle irréprochable conformément aux lois et aux usages professionnels.

§ 3. Sans préjudice de l'application de dispositions plus strictes, ne peuvent être inscrits sur une liste d'experts :

1° ceux qui ont été condamnés pour un crime ou un délit intentionnel pour lequel une peine d'emprisonnement principal a été prononcée et qui n'ont pas obtenu l'effacement de la condamnation ou la réhabilitation le jour de la demande ;

2° ceux qui sont soumis à une autorité disciplinaire établie par ou en vertu de la loi et qui ont encouru, à titre de mesure disciplinaire, une suspension de plus de six mois au cours de la période de dix ans précédant leur demande ;

3° ceux qui ont été déclarés en faillite.

§ 4. Un expert peut, même pour une même spécialité, figurer sur plus d'une liste d'experts.

§ 5. Les candidats à l'inscription sur la liste dressée par le tribunal de première instance adressent, tous les deux ans, après le 1^{er} mai et avant le 1^{er} septembre, une demande motivée au procureur du Roi. Les candidats à l'inscription sur la liste dressée par le tribunal du travail adressent leur demande à l'auditeur du travail.

§ 6. Les candidats joignent à leur demande :

1° une copie certifiée conforme de leurs diplômes et certificats ;

2° un extrait de leur casier judiciaire, délivré par l'administration communale au maximum dix jours avant l'envoi ou le dépôt de leur demande ;

3° un rapport circonstancié concernant leurs activités professionnelles, les matières auxquelles ils se consacrent particulièrement, les moyens d'expertise dont ils disposent et, s'il échet, les rapports d'expertise judiciaire qu'ils ont déjà rédigés ;

4° les lettres de recommandation qu'ils peuvent produire ;

5° over een onberispelijk beroepsgedrag beschikken overeenkomstig de wetten en de beroepsgebruiken.

§ 3. Onverminderd de toepassing van strengere bepalingen kunnen niet op een lijst van deskundigen worden ingeschreven:

1° zij die veroordeeld werden wegens een misdaad of wegens een met opzet gepleegd wanbedrijf waarvoor hoofdgevangenisstraf werd uitgesproken en die geen uitwissing van veroordeling of herstel in eer en rechten hebben verkregen op de dag van de aanvraag;

2° zij die onderworpen zijn aan een door of krachtens de wet ingestelde tuchtrechtelijke overheid en die bij wijze van tuchtrechtelijke maatregel een schorsing van meer dan 6 maand hebben opgelopen in de tien jaren die aan hun aanvraag voorafgaan;

3° zij die failliet verklaard werden.

§ 4. Een deskundige kan, zelfs voor eenzelfde specialiteit, op meer dan één lijst van deskundigen opgenomen worden.

§ 5. De kandidaten voor de lijst op te maken door de rechtbank van eerste aanleg en de rechtbank van koophandel richten om de twee jaar, na 1 mei en vóór 1 september, hun met redenen omklede aanvraag tot de procureur des Konings. De kandidaten voor de lijst op te maken door de arbeidsrechtbank richten hun verzoek tot de arbeidsauditeur.

§ 6. De kandidaten voegen bij de aanvraag:

1° een gelegaliseerd afschrift van hun diploma's en getuigschriften;

2° een uittreksel uit hun strafregister dat ten hoogste tien dagen voor de verzending of de indiening van hun aanvraag werd afgeleverd door het gemeentebestuur;

3° een omstandig verslag betreffende hun beroepswerkzaamheden, de aangelegenheden waarop zij zich in het bijzonder toelagen, de onderzoeksmiddelen waarover zij de beschikking hebben en in voorkomend geval de gerechtelijke deskundigenverslagen die zij reeds hebben opgesteld;

4° de aanbevelingsbrieven die zij kunnen voorleggen;

5° le cas échéant, une attestation émanant de l'autorité disciplinaire, créée par ou en vertu de la loi, dont ils relèvent, et dans laquelle ladite autorité déclare que le candidat ne s'est vu infliger, par une décision qui n'est plus susceptible d'opposition, de recours ou de pourvoi en cassation, aucune sanction disciplinaire qui interdirait son inscription sur la liste.

L'autorité disciplinaire est tenue de communiquer au procureur général près la cour d'appel toute condamnation à une peine disciplinaire qui interdirait l'inscription de l'expert sur la liste ;

6° tout autre document dont le Chef de l'État prescrit la production.

§ 7. L'inscription sur la liste reste valable pendant deux ans. Une nouvelle demande doit être introduite au cours de la deuxième année, après le 1^{er} mai et avant le 1^{er} septembre.

Les experts déjà inscrits sur la liste joignent à leur demande uniquement un nouvel extrait de leur casier judiciaire ainsi qu'une nouvelle attestation de l'autorité disciplinaire dont ils dépendent.

§ 8. Le procureur du Roi et, pour les candidats à l'inscription sur la liste à établir par le tribunal du travail, l'auditeur du travail examinent les demandes, recueillent les avis qu'ils jugent utiles et établissent, pour les tribunaux auprès desquels ils exercent le ministère public, des listes types comportant les noms des candidats et désignent les candidats qui, selon eux, n'entrent pas en ligne de compte pour une inscription sur les listes.

§ 9. Les candidats qui n'ont jamais été inscrits sur la liste d'experts du tribunal sont entendus par une commission d'au moins trois juges, nommés par l'assemblée générale du tribunal. Les autres candidats sont entendus lorsque la commission le juge utile. La commission examine en particulier les connaissances linguistiques des candidats.

§ 10. Le tribunal, réuni en assemblée générale, statue, au scrutin secret et sans motiver sa décision, sur la composition définitive de la liste. Sa décision n'est susceptible que d'un pourvoi en cassation.

§ 11. Un expert peut, sur la base du rapport d'un ou plusieurs juges ou sur réquisition d'une partie lésée ou

5° in voorkomend geval een getuigschrift van de door of krachtens de wet ingestelde tuchtrechtelijke overheid waarvan zij afhangen en waarin deze overheid verklaart dat er tegen de kandidaat geen tuchtstraffen werden uitgesproken, bij een beslissing die niet meer vatbaar is voor verzet, hoger beroep of voorziening in cassatie, die hun opneming op de lijst onmogelijk maakt.

De tuchtrechtelijke overheid is ertoe gehouden aan de procureur-generaal bij het hof van beroep iedere veroordeling tot een tuchtstraf te melden die de opneming van de deskundige op de lijst onmogelijk zou maken;

6° enig ander document waarvan het Staatshoofd de voorlegging voorschrijft.

§ 7. De inschrijving op de lijst blijft twee jaar geldig. In de loop van het tweede jaar moet er, na 1 mei en vóór 1 september, een nieuwe aanvraag worden ingediend.

Deskundigen die reeds op de lijst werden opgenomen voegen bij hun aanvraag alleen een nieuw uittreksel uit hun strafregister en een nieuw attest van de tuchtrechtelijke overheid waarvan zij afhangen.

§ 8. De procureur des Konings en, voor de kandidaten voor de lijst op te maken door de arbeidsrechtbank, de arbeidsauditeur, onderzoeken de aanvragen, winnen de adviezen in die zij nuttig oordelen en stellen, voor de rechtbanken waarbij zij het openbaar ministerie waarnemen, modellijsten op met de namen van de kandidaten en duiden aan welke kandidaten volgens hen niet in aanmerking komen om op de lijsten te worden opgenomen.

§ 9. De kandidaten die nog nooit op de lijst van deskundigen van de rechtbank werden opgenomen worden gehoord door een commissie van ten minste drie rechters, die worden benoemd door de algemene vergadering van de rechtbank. De andere kandidaten worden gehoord wanneer de commissie het dienstig acht. De commissie onderzoekt inzonderheid de talenkennis van de kandidaten.

§ 10. De rechtbank beslist in algemene vergadering, bij geheime stemming en zonder opgave van redenen, over de definitieve samenstelling van de lijst. Tegen haar beslissing staat alleen voorziening in cassatie open.

§ 11. Een deskundige kan, op het verslag van één of meer rechters of op vordering van een benadeelde partij

du ministère public, être à tout moment retiré ou radié de la liste par le tribunal qui l'a inscrit sur sa liste d'experts, sur avis du ministère public, l'intéressé entendu ou dûment appelé. Dans ce cas, le tribunal est composé du nombre de juges prescrit par l'article 93 et est présidé par son président ou, si celui-ci est légalement empêché, par le juge qui le remplace.

Le retrait est prononcé lorsque l'expert n'est plus en mesure d'agir en qualité d'expert pour cause de maladie ou pour toute autre raison.

La radiation est prononcée lorsque l'expert néglige les expertises qui lui ont été confiées ou s'est rendu coupable d'une négligence intolérable dans l'exercice de ses fonctions.

Les jugements sont susceptibles d'un pourvoi en cassation formé par l'expert retiré ou radié et par le procureur du Roi ou, lorsqu'il s'agit du tribunal du travail, par l'auditeur du travail.

Le président du tribunal peut suspendre provisoirement un expert pendant trois mois au plus. Cette période peut être prolongée par décision motivée du tribunal. Cette décision est uniquement susceptible d'un pourvoi en cassation.

§12. Les juridictions siégeant à Bruxelles établissent deux listes : une liste des experts francophones et une liste des experts néerlandophones. La liste des experts francophones est établie par la section française de l'assemblée générale et celle des experts néerlandophones est établie par la section néerlandaise de l'assemblée générale.

Chaque section constitue la commission visée au § 9.

§ 13. Les listes établies en vertu du présent article sont publiques. La liste nationale indique, à côté du nom de l'expert, la ou les langue(s) pratiquée(s) par celui-ci, au moyen des mentions suivantes : « (D) » pour les germanophones, « (F) » pour les francophones et « (N) » pour les néerlandophones.

§ 14. Les cours d'appel et cours du travail peuvent désigner des experts dont les noms ne figurent pas sur les listes visées au présent article.

Les tribunaux de première instance, les tribunaux

of van het openbaar ministerie, op ieder ogenblik van de lijst worden weggelaten of van deze lijst worden geschrapt, door de rechtbank die hem op haar lijst van deskundigen heeft opgenomen, op advies van het openbaar ministerie, de betrokkene gehoord of behoorlijk opgeroepen. In dit geval bestaat de rechtbank uit het aantal rechters voorgeschreven door artikel 93 en wordt zij voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank, of, indien hij wettelijk verhinderd is, door de rechter die hem vervangt.

De weglating wordt uitgesproken wanneer de deskundige wegens ziekte of wegens enige andere reden niet meer in staat is om als deskundige op te treden.

De schrapping wordt uitgesproken wanneer de deskundige de hem toevertrouwde onderzoeken verwaarloost of zich schuldig heeft gemaakt aan niet te dulden ambtsverzuim.

Tegen de vonnissen staat voorziening in cassatie open door de weggelaten of geschrapte deskundige en door de procureur des Konings of, wanneer het de arbeidsrechtbank betreft, door de arbeidsauditeur.

De voorzitter van de rechtbank kan een deskundige voorlopig schorsen gedurende ten hoogste drie maanden. Deze termijn kan worden verlengd bij een met redenen omklede beslissing van de rechtbank. Tegen deze beslissing staat alleen voorziening in cassatie open.

§ 12. De rechtscollages die zitting houden te Brussel maken twee lijsten op: een lijst met Nederlandstalige deskundigen en een lijst met Franstalige deskundigen. De lijst met de Nederlandstalige deskundigen wordt vastgesteld door de Nederlandstalige afdeling van de algemene vergadering, deze met de Franstalige deskundigen door de Franstalige afdeling van de algemene vergadering.

Iedere afdeling stelt de in § 9 bedoelde commissie samen.

§ 13. De krachtens dit artikel opgemaakte lijsten zijn openbaar. De nationale lijst geeft aan welke taal of welke talen de deskundige machtig is, door vermelding, naast zijn naam, van «(D)» voor de Duitstaligen, «(F)» voor de Franstaligen en «(N)» voor de Nederlandstaligen.

§ 14. De hoven van beroep en de arbeidshoven kunnen deskundigen aanwijzen waarvan de namen niet voorkomen op de in dit artikel bedoelde lijsten.

De rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrecht-

du travail, les tribunaux de commerce, les justices de paix et les tribunaux de police peuvent, à titre exceptionnel et par décision dûment motivée, désigner des experts dont les noms ne figurent pas sur les listes prévues au présent article.

Chaque année, dans le courant du mois de janvier, le ministre de la Justice fait publier les nom, prénoms, profession et domicile des experts qui ont été désignés sans figurer sur une liste et qui ont accepté leur mission, avec mention du tribunal qui les a commis, de la date du jugement, de la chambre du tribunal et de la composition du siège.

§ 15. Le procureur général près la cour d'appel dresse, pour le ressort de la cour, une liste d'experts au moyen des listes établies par les tribunaux qui ont leur siège dans sa juridiction.

Le collège des procureurs généraux dresse une liste nationale d'experts au moyen des listes visées à l'alinéa précédent. La liste nationale est communiquée dans les meilleurs délais aux premiers présidents des cours et tribunaux ainsi qu'au ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice est chargé de la publication de la liste nationale au *Moniteur belge*. Il la porte en outre à la connaissance du public par les canaux d'information les plus modernes.

§ 16. Les experts inscrits sur les listes visées au présent article peuvent faire figurer la mention suivante sous leur nom: « inscrit sur la liste nationale d'experts (article 991 du Code judiciaire) ». Toute autre référence à leur inscription sur les listes est interdite, sous peine d'avertissement par le tribunal ou, en cas de récidive, de radiation de la liste d'experts.

§ 17. Le chef de l'État fixe, sur la proposition du ministre de la Justice, qui recueille préalablement l'avis écrit du Collège des procureurs généraux, les modalités d'application du présent article.

Art. 11

L'article 221, alinéa 1^{er}, du Code pénal est complété comme suit :

« Les peines portées par les présents articles se-

banken, de rechtbanken van koophandel, de vrederechten en de politierechtbanken kunnen, in uitzonderlijke gevallen, onder vermelding van hun beweegredenen, deskundigen aanstellen waarvan de namen niet voorkomen op de in dit artikel bedoelde lijsten.

De minister van Justitie laat ieder jaar, in de maand januari, de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats bekendmaken van de deskundigen die buiten enige lijst werden benoemd en die hun opdracht hebben aanvaard, onder vermelding van de rechtbank die hen heeft aangesteld, de datum van het vonnis, de kamer van de rechtbank en de samenstelling van de zetel.

§ 15. De procureur-generaal bij het hof van beroep maakt, voor het ambtsgebied van het hof, een lijst van deskundigen op aan de hand van de lijsten opgemaakt door de rechtbanken die hun zetel hebben in zijn rechtsgebied.

Het college van procureurs-generaal maakt een nationale lijst op van deskundigen aan de hand van de in het vorige lid bedoelde lijsten. De nationale lijst wordt zo vlug mogelijk medegedeeld aan de eerste voorzitters van de hoven van beroep en aan de minister van Justitie.

De minister van Justitie draagt zorg voor de bekendmaking van de nationale lijst in het *Belgisch Staatsblad*. Hij laat hem bovendien ter kennis van het publiek brengen langs de modernste informatiekanalen.

§ 16. De deskundigen die op de in dit artikel bedoelde lijsten werden opgenomen mogen onder hun naam de volgende vermelding aanbrengen: «opgenomen op de nationale lijst van deskundigen (artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek)». Andere verwijzingen naar hun opname op de lijsten zijn verboden, op straffe van waarschuwing door de rechtbank, of, in geval van herhaling, van schrapping van de lijst van deskundigen.

§ 17. Het Staatshoofd stelt, op de voordracht van de minister van Justitie, die vooraf het schriftelijk advies inwint van het college van procureurs-generaal, nadere regels vast voor de toepassing van dit artikel.»

Art. 11

Artikel 221, eerste lid, van het Strafwetboek wordt aangevuld als volgt:

«De bij deze artikelen gestelde straffen worden ver-

ront élevées conformément à l'article 122 s'il s'agit d'un expert dont le nom était, au moment de sa nomination, inscrit sur une liste d'experts visée à l'article 991 du Code judiciaire. ».

Art. 12

Un article 227^{quater}, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 227^{quater}. — Quiconque aura publiquement fait figurer la mention « inscrit sur la liste nationale d'experts (article 991 du Code judiciaire) » sous son nom ou se sera publiquement attribué le titre ou la qualité d'expert judiciaire ou d'expert inscrit sur l'une des listes visées à l'article 991 du Code judiciaire, sans être inscrit sur l'une des listes dressées en application dudit article, sera puni d'une amende de deux cents francs à mille francs. ».

Art. 13

Dans l'article 162 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié pour la dernière fois par la loi du 19 novembre 1998, il est inséré un 5^oter, libellé comme suit :

« 5^oter les actes auxquels donnent lieu les procédures relatives au retrait et à la radiation d'experts de la liste d'experts ; ».

Art. 14

L'article 59/1, 8°, du Code des droits de timbre, abrogé par la loi du 12 juillet 1960, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 8° les actes dressés ou délivrés pour l'exécution de l'article 991 du Code judiciaire ; ».

Art. 15

Les mots « l'arrondissement (judiciaire) de Bruxelles » sont remplacés, dans les dispositions légales existantes, par les mots « l'arrondissement (judiciaire) de Bruxelles-Hal-Vilvorde ».

hoogd overeenkomstig artikel 122, wanneer het een deskundige betreft waarvan de naam op het ogenblik van zijn benoeming opgenomen was op een lijst van deskundigen, bedoeld in artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek.»

Art. 12

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 227^{quater} ingevoegd, luidende:

«Art. 227^{quater}. — Hij die in het openbaar onder zijn naam de vermelding «opgenomen op de nationale lijst van de deskundigen (artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek)» aanbrengt, of die de titel of de hoedanigheid aanneemt van gerechtelijke deskundige of van deskundige die is opgenomen op één van de in artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde lijsten, zonder op één van de bij toepassing van dit artikel opgestelde lijsten te zijn opgenomen, wordt gestraft met geldboete van tweehonderd frank tot duizend frank.»

Art. 13

In artikel 162 van het wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, laatst gewijzigd bij de wet van 19 november 1998, wordt een 5^oter ingevoegd, luidende:

«5^oter. de akten waartoe de rechtsplegingen betreffende de weglating en de schrapping van deskundigen van de lijst van deskundigen aanleiding geven;»

Art. 14

Artikel 59/1, 8°, van het wetboek van de zegelrechten, opgeheven bij de wet van 12 juli 1960, wordt hersteld in de volgende lezing:

«8° akten opgemaakt of afgeleverd voor de uitvoering van artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek;»

Art. 15

De woorden «het (gerechtelijk) arrondissement Brussel» worden in de bestaande wetsbepalingen vervangen door de woorden «het (gerechtelijk) arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde».

Art. 16

Les articles 6 à 12 de la présente loi entrent en vigueur à la date fixée par le Chef de l'État, et au plus tard le 1^{er} mars de l'année qui suit celle au cours de laquelle elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

11 décembre 2003

Art. 16

De artikelen 6 tot 12 van deze wet treden in werking op de door het Staatshoofd te bepalen datum, en uiterlijk op 1 maart van het jaar volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

11 december 2003

Bart LAEREMANS (Vlaams Blok)
Bert SCHOOFS (Vlaams Blok)
Gerda VAN STEENBERGE (Vlaams Blok)

TEXTES DE BASE

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 143

§ 1er. Il y a un procureur général près chaque cour d'appel et un procureur fédéral qui est compétent pour l'ensemble du territoire du Royaume.

§ 2. Le procureur général près la cour d'appel exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice et à l'intervention du ministre qui a le Travail dans ses attributions pour les matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, toutes les fonctions du ministère public près la Cour d'appel, la cour du travail, les cours d'assises et les tribunaux de son ressort.

Le procureur général porte la parole aux chambres assemblées et aux audiences solennelles de la cour d'appel et de la cour du travail; aussi aux audiences des chambres, quand il le juge convenable.

§ 3. Le procureur fédéral exerce, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi, sous l'autorité du Ministre de la Justice, toutes les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près les cours d'appel, les cours d'assises, les tribunaux de première instance et les tribunaux de police.

Art. 143bis

§ 1er. Les procureurs généraux près les cours d'appel forment ensemble un collège, appelé collège des procureurs généraux, qui est placé sous l'autorité du ministre de la Justice. La compétence du collège s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume et ses décisions engagent tous les procureurs généraux près les cours d'appel, le procureur fédéral et tous les membres du ministère public placés sous leur surveillance et leur direction.

TEXTES DE BASE ADAPTES A LA PROPOSITION

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 143

§ 1^{er}. Il y a un procureur général près chaque cour d'appel et un procureur fédéral qui est compétent pour l'ensemble du territoire du Royaume.

§ 2. Le procureur général près la cour d'appel exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice et à l'intervention du ministre qui a le Travail dans ses attributions pour les matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, toutes les fonctions du ministère public près la Cour d'appel, la cour du travail, les cours d'assises et les tribunaux de son ressort.

Le procureur général porte la parole aux chambres assemblées et aux audiences solennelles de la cour d'appel et de la cour du travail; aussi aux audiences des chambres, quand il le juge convenable.

Le procureur général veille à ce que les procureurs du Roi et les auditeurs du travail dressent les listes visées à l'article 991 ; il dresse une liste des experts, inscrits par les tribunaux sur leurs listes, qui ont leur domicile dans le ressort de la cour d'appel.¹

§ 3. Le procureur fédéral exerce, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi, sous l'autorité du Ministre de la Justice, toutes les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près les cours d'appel, les cours d'assises, les tribunaux de première instance et les tribunaux de police.

Art. 143bis

§ 1^{er}. Les procureurs généraux près les cours d'appel forment ensemble un collège, appelé collège des procureurs généraux, qui est placé sous l'autorité du ministre de la Justice. La compétence du collège s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume et ses décisions engagent tous les procureurs généraux près les cours d'appel, le procureur fédéral et tous les membres du ministère public placés sous leur surveillance et leur direction.

¹ Art. 2: ajout.

BASISTEKST

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 143

§1. Er is een procureur-generaal bij ieder hof van beroep en een federale procureur die bevoegd is voor het gehele grondgebied van het Rijk.

§2. De procureur-generaal bij het hof van beroep voert onder het gezag van de minister van Justitie, en door toedoen van de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft voor de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, alle opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van beroep, het arbeidshof, de hoven van assisen en de rechtbanken van zijn rechtsgebied.

De procureur-generaal voert het woord in de verenigde kamers en op de plechtige zittingen van het hof van beroep en van het arbeidshof; ook op de zittingen van de kamers, wanneer hij het geraden acht.

§3. De federale procureur voert, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet, onder het gezag van de Minister van Justitie, alle opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit bij de hoven van beroep, de hoven van assisen, de rechtbanken van eerste aanleg en de politierechtbanken.

Art. 143bis

§ 1. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep vormen samen een college, college van de procureurs-generaal genaamd, dat onder het gezag van de minister van Justitie staat. De bevoegdheid van het college strekt zich uit over het gehele grondgebied van het Rijk en zijn beslissingen hebben bindende kracht (voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep, de federale procureur en alle leden van het openbaar ministerie die onder hun toezicht en leiding staan.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 143

§1. Er is een procureur-generaal bij ieder hof van beroep en een federale procureur die bevoegd is voor het gehele grondgebied van het Rijk.

§2. De procureur-generaal bij het hof van beroep voert onder het gezag van de minister van Justitie, en door toedoen van de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft voor de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, alle opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van beroep, het arbeidshof, de hoven van assisen en de rechtbanken van zijn rechtsgebied.

De procureur-generaal voert het woord in de verenigde kamers en op de plechtige zittingen van het hof van beroep en van het arbeidshof; ook op de zittingen van de kamers, wanneer hij het geraden acht.

De procureur-generaal ziet toe op het opmaken, door de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs, van de in artikel 991 bedoelde lijsten; hij maakt een lijst op van de door de rechtbanken op hun lijst opgenomen deskundigen die hun woonplaats hebben in het ambtsgebied van het hof van beroep.¹

§3. De federale procureur voert, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet, onder het gezag van de Minister van Justitie, alle opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit bij de hoven van beroep, de hoven van assisen, de rechtbanken van eerste aanleg en de politierechtbanken.

Art. 143bis

§ 1. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep vormen samen een college, college van de procureurs-generaal genaamd, dat onder het gezag van de minister van Justitie staat. De bevoegdheid van het college strekt zich uit over het gehele grondgebied van het Rijk en zijn beslissingen hebben bindende kracht (voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep, de federale procureur en alle leden van het openbaar ministerie die onder hun toezicht en leiding staan.

¹ Art. 2: aanvulling.

§ 2. Le collège des procureurs généraux décide, par consensus, de toutes les mesures utiles en vue :

1° de la mise en oeuvre cohérente et de la coordination de la politique criminelle déterminée par les directives visées à l'article 143^{ter}, et dans le respect de leur finalité;

2° du bon fonctionnement général et de la coordination du ministère public.

Si aucun consensus ne peut être dégagé au sein du collège, et si l'exécution des directives du ministre relatives à la politique criminelle est ainsi mise en péril, le ministre de la Justice prend les mesures nécessaires pour assurer leur application.

§ 3. Le collège des procureurs généraux est en outre chargé d'informer le ministre de la Justice et de lui donner avis, d'initiative ou à sa demande, sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.

A défaut de consensus, les avis expriment les différentes opinions exposées au sein du collège.

Le Collège des procureurs généraux évalue, sur la base notamment des rapports du procureur fédéral et après avoir entendu ce dernier, la manière dont le procureur fédéral met en oeuvre les directives de la politique criminelle, la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences et le fonctionnement du parquet fédéral. Cette évaluation sera intégrée dans le rapport visé au § 7.

§ 4. Pour l'exécution de ses missions, le Collège est assisté de manière permanente par des magistrats d'assistance, dont le nombre est déterminé par la loi.

Pour l'exécution de ses missions, le Collège peut, après avis du chef de corps concerné, faire appel temporairement à des membres du ministère public, à l'exception de ceux qui exercent les fonctions du ministère public près la Cour de cassation.

§ 5. Le collège des procureurs généraux se réunit au moins une fois par mois, de sa propre initiative ou à la demande du ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice, ou en cas d'empêchement, son délégué, assiste aux réunions du collège lorsqu'elles portent sur des compétences visées à l'article 143^{ter} et lorsque le collège se réunit à sa demande dans le cadre de l'exercice des compétences mentionnées au § 2.

Le ministre préside les réunions du collège auxquelles il assiste.

Pour l'exercice des compétences du collège, et après concertation avec celui-ci, le Roi peut confier à cha-

§ 2. Le collège des procureurs généraux décide, par consensus, de toutes les mesures utiles en vue :

1° de la mise en oeuvre cohérente et de la coordination de la politique criminelle déterminée par les directives visées à l'article 143^{ter}, et dans le respect de leur finalité;

2° du bon fonctionnement général et de la coordination du ministère public.

Si aucun consensus ne peut être dégagé au sein du collège, et si l'exécution des directives du ministre relatives à la politique criminelle est ainsi mise en péril, le ministre de la Justice prend les mesures nécessaires pour assurer leur application.

§ 3. Le collège des procureurs généraux est en outre chargé d'informer le ministre de la Justice et de lui donner avis, d'initiative ou à sa demande, sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.

A défaut de consensus, les avis expriment les différentes opinions exposées au sein du collège.

Le Collège des procureurs généraux évalue, sur la base notamment des rapports du procureur fédéral et après avoir entendu ce dernier, la manière dont le procureur fédéral met en oeuvre les directives de la politique criminelle, la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences et le fonctionnement du parquet fédéral. Cette évaluation sera intégrée dans le rapport visé au § 7.

§ 4. Pour l'exécution de ses missions, le Collège est assisté de manière permanente par des magistrats d'assistance, dont le nombre est déterminé par la loi.

Pour l'exécution de ses missions, le Collège peut, après avis du chef de corps concerné, faire appel temporairement à des membres du ministère public, à l'exception de ceux qui exercent les fonctions du ministère public près la Cour de cassation.

§ 5. Le collège des procureurs généraux se réunit au moins une fois par mois, de sa propre initiative ou à la demande du ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice, ou en cas d'empêchement, son délégué, assiste aux réunions du collège lorsqu'elles portent sur des compétences visées à l'article 143^{ter} et lorsque le collège se réunit à sa demande dans le cadre de l'exercice des compétences mentionnées au § 2.

Le ministre préside les réunions du collège auxquelles il assiste.

Pour l'exercice des compétences du collège, et après concertation avec celui-ci, le Roi peut confier à cha-

§ 2. Het college van procureurs-generaal beslist bij consensus over alle maatregelen die nodig zijn voor:

1° de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid vastgelegd door de in artikel 143^{ter} beoogde richtlijnen, en met inachtneming van de finaliteit ervan;

2° de goede algemene en gecoördineerde werking van het openbaar ministerie.

Indien het college geen consensus bereikt en indien de uitvoering van de ministeriële richtlijnen van het strafrechtelijk beleid daardoor in het gedrang komt, neemt de minister van Justitie de noodzakelijke maatregelen om de toepassing ervan te waarborgen.

§ 3. Het college van procureurs-generaal heeft daarenboven tot taak de minister van Justitie in te lichten en te adviseren, ambtshalve of op diens verzoek, over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

Bij gebreke van consensus worden de verschillende standpunten in het advies vermeld.

Het college van procureurs-generaal evalueert, op basis van onder meer de rapporten van de federale procureur en na deze laatste te hebben gehoord, de wijze waarop de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid door de federale procureur worden uitgevoerd, de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent en de werking van het federaal parket. Deze evaluatie wordt opgenomen in het verslag bedoeld in § 7.

§ 4. Voor het uitvoeren van zijn opdrachten wordt het college op permanente wijze bijgestaan door bijstandsmagistraten, wier aantal wordt bepaald door de wet.

Voor de uitvoering van zijn opdrachten kan het college, na advies van de betrokken korpschef, tijdelijk een beroep doen op leden van het openbaar ministerie, met uitzondering van degenen die de opdrachten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie uitoefenen.

§ 5. Het college van procureurs-generaal vergadert minstens eenmaal per maand, op eigen initiatief of op verzoek van de minister van Justitie.

De minister van Justitie of, in geval van verhindering zijn gemachtigde, neemt deel aan de vergaderingen van het college indien bevoegdheden, bedoeld in artikel 143^{ter}, worden besproken en wanneer het college op zijn verzoek samenkomt in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 2.

De minister zit de vergaderingen van het college voor waarop hij aanwezig is.

Met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden van het college kan de Koning, na overleg met dat col-

§ 2. Het college van procureurs-generaal beslist bij consensus over alle maatregelen die nodig zijn voor:

1° de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid vastgelegd door de in artikel 143^{ter} beoogde richtlijnen, en met inachtneming van de finaliteit ervan;

2° de goede algemene en gecoördineerde werking van het openbaar ministerie.

Indien het college geen consensus bereikt en indien de uitvoering van de ministeriële richtlijnen van het strafrechtelijk beleid daardoor in het gedrang komt, neemt de minister van Justitie de noodzakelijke maatregelen om de toepassing ervan te waarborgen.

§ 3. Het college van procureurs-generaal heeft daarenboven tot taak de minister van Justitie in te lichten en te adviseren, ambtshalve of op diens verzoek, over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

Bij gebreke van consensus worden de verschillende standpunten in het advies vermeld.

Het college van procureurs-generaal evalueert, op basis van onder meer de rapporten van de federale procureur en na deze laatste te hebben gehoord, de wijze waarop de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid door de federale procureur worden uitgevoerd, de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent en de werking van het federaal parket. Deze evaluatie wordt opgenomen in het verslag bedoeld in § 7.

§ 4. Voor het uitvoeren van zijn opdrachten wordt het college op permanente wijze bijgestaan door bijstandsmagistraten, wier aantal wordt bepaald door de wet.

Voor de uitvoering van zijn opdrachten kan het college, na advies van de betrokken korpschef, tijdelijk een beroep doen op leden van het openbaar ministerie, met uitzondering van degenen die de opdrachten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie uitoefenen.

§ 5. Het college van procureurs-generaal vergadert minstens eenmaal per maand, op eigen initiatief of op verzoek van de minister van Justitie.

De minister van Justitie of, in geval van verhindering zijn gemachtigde, neemt deel aan de vergaderingen van het college indien bevoegdheden, bedoeld in artikel 143^{ter}, worden besproken en wanneer het college op zijn verzoek samenkomt in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 2.

De minister zit de vergaderingen van het college voor waarop hij aanwezig is.

Met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden van het college kan de Koning, na overleg met dat col-

cun de ses membres des tâches spécifiques.

Sauf si le Collège se réunit dans le cadre du § 3, troisième alinéa, le procureur fédéral peut participer aux réunions du Collège.

§ 6. Le Roi règle les modalités de collaboration entre le collège et les services placés sous l'autorité du ministre de la Justice.

§ 7. Le collège fait annuellement rapport au ministre de la Justice. Ce rapport contient la description de ses activités, l'analyse et l'évaluation de la politique des recherches et des poursuites pour l'année écoulée et les priorités pour l'année à venir.

Le rapport est communiqué aux Chambres législatives par le ministre de la Justice et est rendu public.

§ 8. La présidence est assurée, à tour de rôle, pour chaque année judiciaire, successivement par les procureurs généraux près les cours d'appel d'Anvers, de Mons, de Bruxelles, de Gand et de Liège. Avec accord de tous les membres du collège, il peut être dérogé à l'alternance entre procureurs généraux appartenant à un même régime linguistique.

Le procureur général qui assume la présidence fixe l'ordre du jour et l'organisation des réunions. Sous son autorité, le secrétariat est dirigé par un directeur qui participe à toutes les réunions du collège. Celui-ci transmet les ordres du jour et les rapports des réunions du collège des procureurs généraux au ministre de la Justice, aux membres du collège, aux procureurs du Roi, aux auditeurs du travail, au procureur fédéral, au conseiller général à la politique criminelle et au secrétaire général du Ministère de la Justice.

§ 9. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre du collège des procureurs généraux, il est remplacé par le remplaçant désigné conformément à l'article 319.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, en cas d'absence ou d'empêchement du président, la présidence est assumée par le procureur général le plus ancien en rang du même régime linguistique.

cun de ses membres des tâches spécifiques.

Sauf si le Collège se réunit dans le cadre du § 3, troisième alinéa, le procureur fédéral peut participer aux réunions du Collège.

§ 6. Le Roi règle les modalités de collaboration entre le collège et les services placés sous l'autorité du ministre de la Justice.

§ 7. Le collège fait annuellement rapport au ministre de la Justice. Ce rapport contient la description de ses activités, l'analyse et l'évaluation de la politique des recherches et des poursuites pour l'année écoulée et les priorités pour l'année à venir.

Le rapport est communiqué aux Chambres législatives par le ministre de la Justice et est rendu public.

§ 8. La présidence est assurée, à tour de rôle, pour chaque année judiciaire, successivement par les procureurs généraux près les cours d'appel d'Anvers, de Mons, de Bruxelles, de Gand et de Liège. Avec accord de tous les membres du collège, il peut être dérogé à l'alternance entre procureurs généraux appartenant à un même régime linguistique.

Le procureur général qui assume la présidence fixe l'ordre du jour et l'organisation des réunions. Sous son autorité, le secrétariat est dirigé par un directeur qui participe à toutes les réunions du collège. Celui-ci transmet les ordres du jour et les rapports des réunions du collège des procureurs généraux au ministre de la Justice, aux membres du collège, aux procureurs du Roi, aux auditeurs du travail, au procureur fédéral, au conseiller général à la politique criminelle et au secrétaire général du Ministère de la Justice.

§ 9. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre du collège des procureurs généraux, il est remplacé par le remplaçant désigné conformément à l'article 319.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, en cas d'absence ou d'empêchement du président, la présidence est assumée par le procureur général le plus ancien en rang du même régime linguistique.

§ 10. Le Collège des procureurs généraux veille à ce que la liste nationale d'experts soit dressée, conformément à l'article 991, § 15.²

² Art. 3: ajout.

lege, specifieke taken opdragen aan elk lid van het college.

De federale procureur kan deelnemen aan de vergaderingen van het college, behalve wanneer het college vergadert in het kader van § 3, derde lid.

§ 6. De Koning regelt de wijze van samenwerking tussen het college en de diensten die onder het gezag van de minister van Justitie staan.

§ 7. Het college brengt jaarlijks verslag uit aan de minister van Justitie. Dit verslag bevat een toelichting over zijn activiteiten, een analyse en een beoordeling van het opsporings- en vervolgingsbeleid in het voorbije jaar, alsook de prioritaire doelstellingen voor het komende jaar.

Het verslag wordt door de minister van Justitie aan de Kamers medegedeeld en openbaar gemaakt.

§ 8. Het voorzitterschap wordt voor de duur van een gerechtelijk jaar bij toerbeurt achtereenvolgens waargenomen door de procureurs-generaal bij respectievelijk het hof van beroep te Antwerpen, te Bergen, te Brussel, te Gent en te Luik. Er kan met instemming van alle leden van het college worden afgeweken van deze beurtwisseling tussen procureurs-generaal van een zelfde taalstelsel.

De procureur-generaal die het voorzitterschap bekleedt, bepaalt de agenda en de organisatie van de vergaderingen. Het secretariaat wordt onder zijn gezag geleid door een directeur die deelneemt aan alle vergaderingen van het college. Deze deelt de agenda en de verslagen van de vergaderingen van het college van procureurs-generaal mee aan de minister van Justitie, aan de leden van het college, aan de procureurs des Konings, aan de arbeidsauditeurs, aan de federale procureur, aan de adviseur-generaal voor het strafrechtelijk beleid en aan de secretaris-generaal van het Ministerie van Justitie.

§ 9. Ingeval een lid van het college van procureurs-generaal afwezig of verhinderd is, wordt het lid vervangen door de overeenkomstig artikel 319 aangewezen vervanger.

Onverminderd het bepaalde in het vorige lid wordt het voorzitterschap, bij verhindering of afwezigheid van de voorzitter, bekleed door de oudste procureur-generaal in rang van hetzelfde taalstelsel.

lege, specifieke taken opdragen aan elk lid van het college.

De federale procureur kan deelnemen aan de vergaderingen van het college, behalve wanneer het college vergadert in het kader van § 3, derde lid.

§ 6. De Koning regelt de wijze van samenwerking tussen het college en de diensten die onder het gezag van de minister van Justitie staan.

§ 7. Het college brengt jaarlijks verslag uit aan de minister van Justitie. Dit verslag bevat een toelichting over zijn activiteiten, een analyse en een beoordeling van het opsporings- en vervolgingsbeleid in het voorbije jaar, alsook de prioritaire doelstellingen voor het komende jaar.

Het verslag wordt door de minister van Justitie aan de Kamers medegedeeld en openbaar gemaakt.

§ 8. Het voorzitterschap wordt voor de duur van een gerechtelijk jaar bij toerbeurt achtereenvolgens waargenomen door de procureurs-generaal bij respectievelijk het hof van beroep te Antwerpen, te Bergen, te Brussel, te Gent en te Luik. Er kan met instemming van alle leden van het college worden afgeweken van deze beurtwisseling tussen procureurs-generaal van een zelfde taalstelsel.

De procureur-generaal die het voorzitterschap bekleedt, bepaalt de agenda en de organisatie van de vergaderingen. Het secretariaat wordt onder zijn gezag geleid door een directeur die deelneemt aan alle vergaderingen van het college. Deze deelt de agenda en de verslagen van de vergaderingen van het college van procureurs-generaal mee aan de minister van Justitie, aan de leden van het college, aan de procureurs des Konings, aan de arbeidsauditeurs, aan de federale procureur, aan de adviseur-generaal voor het strafrechtelijk beleid en aan de secretaris-generaal van het Ministerie van Justitie.

§ 9. Ingeval een lid van het college van procureurs-generaal afwezig of verhinderd is, wordt het lid vervangen door de overeenkomstig artikel 319 aangewezen vervanger.

Onverminderd het bepaalde in het vorige lid wordt het voorzitterschap, bij verhindering of afwezigheid van de voorzitter, bekleed door de oudste procureur-generaal in rang van hetzelfde taalstelsel.

§ 10. Het college van procureurs-generaal draagt zorg voor het opmaken van de nationale lijst van deskundigen, op de wijze bepaald in artikel 991, § 15.²

² Art. 3: aanvulling.

Art. 340

§ 1er. Dans chaque cour, chaque tribunal et chaque ressort de cour d'appel pour ce qui est des juges de paix, des juges au tribunal de police, des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police est instituée une assemblée générale.

L'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police a son siège à la cour d'appel.

§ 2. L'assemblée générale est convoquée :

1° soit pour délibérer et décider sur des objets qui ont un intérêt pour toutes les chambres ou pour les juges de paix et les juges au tribunal de police, soit pour traiter des matières touchant à l'ordre public qui relèvent de la compétence d'une de ces juridictions ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police;

2° pour la rédaction d'un rapport de fonctionnement visé au § 3;

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants;

4° pour la désignation aux mandats adjoints;

5° pour les présentations relatives à la désignation aux mandats spécifiques;

6° pour l'élection du président et du président suppléant de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

§ 3. Les rapports de fonctionnement sont rédigés et transmis par les tribunaux et les assemblées générales des juges de paix et des juges aux tribunaux de police avant le 1^{er} mars de chaque année et par les cours avant le 30 avril de chaque année.

Les premiers président des cours d'appel rédigent un rapport intermédiaire sur le fonctionnement des chambres supplémentaires et l'arriéré judiciaire, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année qui précède celle au cours de laquelle une décision de prorogation des chambres supplémentaires doit être prise.

Le Ministre de la Justice établit, sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice, le formulaire type à suivre pour la rédaction des rapports de fonctionnement.

Art. 340

§ 1^{er}. Dans chaque cour, chaque tribunal et chaque ressort de cour d'appel pour ce qui est des juges de paix, des juges au tribunal de police, des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police est instituée une assemblée générale.

L'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police a son siège à la cour d'appel.

§ 2. L'assemblée générale est convoquée :

1° soit pour délibérer et décider sur des objets qui ont un intérêt pour toutes les chambres ou pour les juges de paix et les juges au tribunal de police, soit pour traiter des matières touchant à l'ordre public qui relèvent de la compétence d'une de ces juridictions ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police;

2° pour la rédaction d'un rapport de fonctionnement visé au § 3;

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants;

4° pour la désignation aux mandats adjoints;

5° pour les présentations relatives à la désignation aux mandats spécifiques;

6° pour l'élection du président et du président suppléant de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

7° pour examiner les rapports des conseillers ou des juges concernant les experts qu'ils ont nommés.³

§ 3. Les rapports de fonctionnement sont rédigés et transmis par les tribunaux et les assemblées générales des juges de paix et des juges aux tribunaux de police avant le 1^{er} mars de chaque année et par les cours avant le 30 avril de chaque année.

Les premiers président des cours d'appel rédigent un rapport intermédiaire sur le fonctionnement des chambres supplémentaires et l'arriéré judiciaire, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année qui précède celle au cours de laquelle une décision de prorogation des chambres supplémentaires doit être prise.

Le Ministre de la Justice établit, sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice, le formulaire type à suivre pour la rédaction des rapports de fonctionnement.

³ Art. 4: ajout.

Art. 340

§ 1. Bij elk hof en elke rechtbank en in elk rechtsgebied van het hof van beroep wat betreft de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank wordt een algemene vergadering opgericht.

De algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank heeft haar zetel op het hof van beroep.

§ 2. De algemene vergadering wordt bijeengeroepen:

1° hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die voor alle kamers of voor de vrederechters of de rechters in de politierechtbank van belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van één van deze rechtscolleges of de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank behoren;

2° voor het opstellen van het werkingsverslag bedoeld in § 3;

3° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers;

4° voor de aanwijzing in de adjunct-mandaten;

5° voor de voordrachten bij de aanwijzing in de bijzondere mandaten.

6° voor de verkiezing van de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

§ 3. De werkingsverslagen worden opgesteld en overgezonden voor 1 maart van elk jaar door de rechtbanken en de algemene vergaderingen van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken, voor 30 april van elk jaar door de hoven.

Uiterlijk tegen 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan datgene waarin een beslissing over de verlenging van de aanvullende kamers moet genomen worden, stellen de eerste voorzitters van de hoven van beroep een tussentijds verslag over de werking van de aanvullende kamers en de gerechtelijke achterstand op.

De Minister van Justitie bepaalt, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, het standaardformulier volgens hetwelk de werkingsverslagen worden opgesteld.

Art. 340

§ 1. Bij elk hof en elke rechtbank en in elk rechtsgebied van het hof van beroep wat betreft de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank wordt een algemene vergadering opgericht.

De algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank heeft haar zetel op het hof van beroep.

§ 2. De algemene vergadering wordt bijeengeroepen:

1° hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die voor alle kamers of voor de vrederechters of de rechters in de politierechtbank van belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van één van deze rechtscolleges of de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank behoren;

2° voor het opstellen van het werkingsverslag bedoeld in § 3;

3° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers;

4° voor de aanwijzing in de adjunct-mandaten;

5° voor de voordrachten bij de aanwijzing in de bijzondere mandaten.

6° voor de verkiezing van de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

7° om de verslagen van de raadsheren of de rechters betreffende de deskundigen die zij hebben benoemd, te onderzoeken.³

§ 3. De werkingsverslagen worden opgesteld en overgezonden voor 1 maart van elk jaar door de rechtbanken en de algemene vergaderingen van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken, voor 30 april van elk jaar door de hoven.

Uiterlijk tegen 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan datgene waarin een beslissing over de verlenging van de aanvullende kamers moet genomen worden, stellen de eerste voorzitters van de hoven van beroep een tussentijds verslag over de werking van de aanvullende kamers en de gerechtelijke achterstand op.

De Minister van Justitie bepaalt, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, het standaardformulier volgens hetwelk de werkingsverslagen worden opgesteld.

³ Art. 4: aanvulling.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année judiciaire écoulée :

- a) l'évolution des cadres et des effectifs;
- b) les moyens logistiques;
- c) l'organisation;
- d) les structures de concertation.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année civile écoulée :

- a) les statistiques;
- b) l'évolution des affaires pendantes;
- c) l'évolution de la charge de travail;
- d) l'évolution de l'arriéré judiciaire.

Le cas échéant, le rapport de fonctionnement indique les besoins et contient des propositions visant à améliorer le fonctionnement de la juridiction et à résorber l'arriéré judiciaire.

Le chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police transmet le rapport de fonctionnement et le rapport intermédiaire, ainsi que le procès-verbal des travaux de l'assemblée générale y afférent, au chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure, au Ministre de la Justice, au Conseil supérieur de la Justice et aux présidents des Chambres législatives fédérales.

§ 4. L'assemblée générale des cours est également convoquée pour les avis visés aux articles 259^{ter}, § 3, et 259^{quater}, § 3.

L'assemblée générale des cours d'appel et des cours du travail est également convoquée lorsque le premier président juge convenable de convoquer la cour, après qu'un membre de la cour lui ait notifié qu'il souhaitait faire une dénonciation sur quelque objet d'ordre public de la compétence de la cour. Si le premier président n'a pas jugé nécessaire de convoquer la cour, celui qui voulait faire une dénonciation peut instruire sa chambre de l'objet qu'il se proposait de dénoncer; si, après en avoir délibéré, la chambre demande la convocation de l'assemblée générale, le premier président est tenu de l'accorder.

En outre, l'assemblée générale de la cour d'appel est convoquée afin d'entendre les dénonciations de crimes et de délits faites par un de ses membres; elle peut mander le procureur général pour lui enjoindre de poursuivre à raison de ces faits ou pour entendre le compte qu'il rendra des poursuites qui seraient commencées.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année judiciaire écoulée :

- a) l'évolution des cadres et des effectifs;
- b) les moyens logistiques;c) l'organisation;
- d) les structures de concertation.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année civile écoulée :

- a) les statistiques;
- b) l'évolution des affaires pendantes;
- c) l'évolution de la charge de travail;
- d) l'évolution de l'arriéré judiciaire.

Le cas échéant, le rapport de fonctionnement indique les besoins et contient des propositions visant à améliorer le fonctionnement de la juridiction et à résorber l'arriéré judiciaire.

Le chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police transmet le rapport de fonctionnement et le rapport intermédiaire, ainsi que le procès-verbal des travaux de l'assemblée générale y afférent, au chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure, au Ministre de la Justice, au Conseil supérieur de la Justice et aux présidents des Chambres législatives fédérales.

§ 4. L'assemblée générale des cours est également convoquée pour les avis visés aux articles 259^{ter}, § 3, et 259^{quater}, § 3.

L'assemblée générale des cours d'appel et des cours du travail est également convoquée lorsque le premier président juge convenable de convoquer la cour, après qu'un membre de la cour lui ait notifié qu'il souhaitait faire une dénonciation sur quelque objet d'ordre public de la compétence de la cour. Si le premier président n'a pas jugé nécessaire de convoquer la cour, celui qui voulait faire une dénonciation peut instruire sa chambre de l'objet qu'il se proposait de dénoncer; si, après en avoir délibéré, la chambre demande la convocation de l'assemblée générale, le premier président est tenu de l'accorder.

En outre, l'assemblée générale de la cour d'appel est convoquée afin d'entendre les dénonciations de crimes et de délits faites par un de ses membres; elle peut mander le procureur général pour lui enjoindre de poursuivre à raison de ces faits ou pour entendre le compte qu'il rendra des poursuites qui seraient commencées.

Zij behandelen betreffende het voorbije gerechtelijk jaar onder meer:

- a) de evolutie van de personeelsformaties en de personeelsbezetting;
- b) de logistieke middelen;
- c) de organisatie;
- d) de overlegstructuren.

Zij behandelen betreffende het voorbije burgerlijk jaar onder meer:

- a) de statistieken;
- b) de evolutie van de hangende zaken;
- c) de evolutie van de werklast;
- d) de evolutie van de gerechtelijke achterstand.

Desgevallend wijst het werkingsverslag de behoeften aan en bevat het voorstellen om de werking van het rechtscollege verbeteren en de gerechtelijke achterstand weg te werken.

De korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken zendt het werkingsverslag en het tussentijds verslag samen met het betrokken proces-verbaal van de verrichtingen van de algemene vergadering over aan de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege, de Minister van Justitie, de Hoge Raad voor de Justitie en de voorzitters van de federale Wetgevende Kamers.

§ 4. De algemene vergadering van de hoven wordt eveneens bijeengeroepen voor de adviezen bedoeld in artikel 259ter, § 3, en 259quater, § 3.

De algemene vergadering van de hoven van beroep en de arbeidshoven wordt eveneens bijeengeroepen wanneer de eerste voorzitter na kennisgeving door een lid van het hof dat aangifte wenst te doen in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak van openbare orde, de bijeenroeping van het hof dienstig acht. Indien de eerste voorzitter het niet nodig heeft geacht het hof bijeen te roepen, kan diegene die een aangifte wenste te doen zijn kamer inlichten over de zaak welke hij voornemens was aan te geven; indien de kamer, na beraadslaging, om bijeenroeping van de algemene vergadering verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan.

Bovendien wordt de algemene vergadering van het hof van beroep bijeengeroepen om een van zijn leden te horen in de aangifte van misdaden en wanbedrijven; het kan de procureur-generaal ontbieden om hem wegens die feiten bevel tot vervolging te geven of hem de reeds ingestelde vervolging te horen verantwoorden.

Zij behandelen betreffende het voorbije gerechtelijk jaar onder meer:

- a) de evolutie van de personeelsformaties en de personeelsbezetting;
- b) de logistieke middelen;
- c) de organisatie;
- d) de overlegstructuren.

Zij behandelen betreffende het voorbije burgerlijk jaar onder meer:

- a) de statistieken;
- b) de evolutie van de hangende zaken;
- c) de evolutie van de werklast;
- d) de evolutie van de gerechtelijke achterstand.

Desgevallend wijst het werkingsverslag de behoeften aan en bevat het voorstellen om de werking van het rechtscollege verbeteren en de gerechtelijke achterstand weg te werken.

De korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken zendt het werkingsverslag en het tussentijds verslag samen met het betrokken proces-verbaal van de verrichtingen van de algemene vergadering over aan de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege, de Minister van Justitie, de Hoge Raad voor de Justitie en de voorzitters van de federale Wetgevende Kamers.

§ 4. De algemene vergadering van de hoven wordt eveneens bijeengeroepen voor de adviezen bedoeld in artikel 259ter, § 3, en 259quater, § 3.

De algemene vergadering van de hoven van beroep en de arbeidshoven wordt eveneens bijeengeroepen wanneer de eerste voorzitter na kennisgeving door een lid van het hof dat aangifte wenst te doen in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak van openbare orde, de bijeenroeping van het hof dienstig acht. Indien de eerste voorzitter het niet nodig heeft geacht het hof bijeen te roepen, kan diegene die een aangifte wenste te doen zijn kamer inlichten over de zaak welke hij voornemens was aan te geven; indien de kamer, na beraadslaging, om bijeenroeping van de algemene vergadering verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan.

Bovendien wordt de algemene vergadering van het hof van beroep bijeengeroepen om een van zijn leden te horen in de aangifte van misdaden en wanbedrijven; het kan de procureur-generaal ontbieden om hem wegens die feiten bevel tot vervolging te geven of hem de reeds ingestelde vervolging te horen verantwoorden.

§ 5. Les assemblées générales sont convoquées, selon les cas :

- 1° par le premier président ou le président;
- 2° lorsqu'un quart des membres en fait la demande;
- 3° sur un réquisitoire motivé du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Dans ce cas, la convocation est faite dans les trois jours du réquisitoire.

A chaque convocation de l'assemblée générale, le premier président ou le président en informe le Ministre de la Justice et lui fait part de l'objet dont l'assemblée générale délibérera.

Il ne peut être délibéré d'aucun autre objet que celui pour lequel la convocation a été faite.

L'assemblée générale ne peut en aucun cas empêcher ni suspendre le cours des audiences.

Art. 962

Le juge peut, en vue de la solution d'un litige porté devant lui ou en cas de menace objective et actuelle d'un litige, charger des experts de procéder à des constatations ou de donner un avis d'ordre technique.

Art. 963

Le jugement qui ordonne l'expertise indique avec précision son objet et fixe un délai pour le dépôt du rapport.

§ 5. Les assemblées générales sont convoquées, selon les cas :

- 1° par le premier président ou le président;
- 2° lorsqu'un quart des membres en fait la demande;
- 3° sur un réquisitoire motivé du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Dans ce cas, la convocation est faite dans les trois jours du réquisitoire.

A chaque convocation de l'assemblée générale, le premier président ou le président en informe le Ministre de la Justice et lui fait part de l'objet dont l'assemblée générale délibérera.

Il ne peut être délibéré d'aucun autre objet que celui pour lequel la convocation a été faite.

L'assemblée générale ne peut en aucun cas empêcher ni suspendre le cours des audiences.

Art. 962

Le juge peut, en vue de la solution d'un litige porté devant lui ou en cas de menace objective et actuelle d'un litige, charger des experts de procéder à des constatations ou de donner un avis d'ordre technique.

Le juge qui nomme un expert dont le nom ne figure pas sur l'une des listes visées à l'article 991 est tenu de se conformer au prescrit du § 14 de cet article, à peine d'être pris à partie et de devoir indemniser tout préjudice.⁴

Art. 963

Le jugement qui ordonne l'expertise indique avec précision son objet et fixe un délai pour le dépôt du rapport.

Il mentionne, s'il échet, que l'expert n'a pas été choisi parmi les experts figurant sur une liste d'experts établie conformément à l'article 991.⁵

⁴ Art. 6: ajout.

⁵ Art. 7: ajout.

§ 5. De algemene vergaderingen worden, al naar gelang, bijeengeroepen:

- 1° door de eerste voorzitter of de voorzitter;
- 2° wanneer een vierde van de leden er om verzoekt;
- 3° op de met redenen omklede vordering van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur. In dit geval geschiedt de bijeenroeping binnen drie dagen na de vordering.

Telkens wanneer de algemene vergadering wordt bijeengeroepen, geeft de eerste voorzitter of de voorzitter daarvan kennis aan de Minister van Justitie onder opgave van de zaak waarover de algemene vergadering zal beraadslagen en beslissen.

Er wordt over geen andere zaak beraadslaagd dan die waarvoor de bijeenroeping is geschied.

De algemene vergadering mag de gang van de zittingen in geen geval verhinderen of onderbreken.

Art. 962

De rechter kan, ter oplossing van een voor hem gebracht geschil of ingeval een geschil werkelijk en dadelijk dreigt te ontstaan, deskundigen gelasten vaststellingen te doen of een technisch advies te geven.

Art. 963

Het vonnis waarbij het deskundigenonderzoek wordt bevolen, omschrijft nauwkeurig het voorwerp ervan en bepaalt een termijn voor het indienen van het verslag.

§ 5. De algemene vergaderingen worden, al naar gelang, bijeengeroepen:

- 1° door de eerste voorzitter of de voorzitter;
- 2° wanneer een vierde van de leden er om verzoekt;
- 3° op de met redenen omklede vordering van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur. In dit geval geschiedt de bijeenroeping binnen drie dagen na de vordering.

Telkens wanneer de algemene vergadering wordt bijeengeroepen, geeft de eerste voorzitter of de voorzitter daarvan kennis aan de Minister van Justitie onder opgave van de zaak waarover de algemene vergadering zal beraadslagen en beslissen.

Er wordt over geen andere zaak beraadslaagd dan die waarvoor de bijeenroeping is geschied.

De algemene vergadering mag de gang van de zittingen in geen geval verhinderen of onderbreken.

Art. 962

De rechter kan, ter oplossing van een voor hem gebracht geschil of ingeval een geschil werkelijk en dadelijk dreigt te ontstaan, deskundigen gelasten vaststellingen te doen of een technisch advies te geven.

De rechter die een deskundige benoemt waarvan de naam niet voorkomt op één van de in artikel 991 bedoelde lijsten, is ertoe gehouden zich te gedragen naar het bepaalde in § 14 van dat artikel, op straffe van verhaal op de rechter en vergoeding van alle schade.⁴

Art. 963

Het vonnis waarbij het deskundigenonderzoek wordt bevolen, omschrijft nauwkeurig het voorwerp ervan en bepaalt een termijn voor het indienen van het verslag.

Het vermeldt, in voorkomend geval, dat de deskundige niet werd gekozen uit een lijst van deskundigen opgemaakt overeenkomstig artikel 991.⁵

⁴ Art. 6: aanvulling.

⁵ Art. 7: aanvulling.

Art. 965

A la requête de la partie la plus diligente, le greffier envoie aux experts sous pli judiciaire une copie certifiée conforme du jugement.

Dans les huit jours, les experts avisent par lettre le juge et les parties des lieu, jour et heure où ils commenceront leurs opérations.

Art. 991

Les cours et tribunaux peuvent établir des listes d'experts selon les règles fixées par le Roi.

Art. 965

A la requête de la partie la plus diligente, le greffier envoie aux experts sous pli judiciaire une copie certifiée conforme du jugement.

Si l'expert n'a pas été choisi sur une liste d'experts, établie conformément à l'article 991, le greffier envoie également au procureur du Roi une copie certifiée conforme du jugement. Le procureur du Roi examine d'urgence si l'expert ne se trouve pas dans un des cas visés à l'article 991, §3. Pour l'application du §3, 2°, il est examiné si l'expert désigné n'a pas encouru de peines disciplinaires au cours des dix années précédant sa désignation. L'expert qui se trouve dans un des cas visés au §3 est tenu d'en informer immédiatement le juge et de se déporter, à moins que celui-ci ne confirme sa désignation. Cette confirmation n'est pas motivée.⁶

Dans les huit jours, les experts avisent par lettre le juge et les parties des lieu, jour et heure où ils commenceront leurs opérations.

Art. 991

§ 1^{er}. Sans préjudice de la disposition du § 7, les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce établissent chaque année avant le 31 décembre une liste d'experts sur laquelle les noms des experts sont obligatoirement classés selon la spécialité pour laquelle ils ont été agréés. Un même nom peut figurer sous plusieurs spécialités.

§ 2. Pour pouvoir être inscrit sur cette liste, l'expert devra satisfaire aux conditions suivantes :

1° être âgé de trente-cinq ans au moins au 1^{er} janvier de l'année qui suit celle de la demande d'inscription sur la liste d'experts ;

2° ne pas être âgé de plus de septante ans au 1^{er} janvier de l'année qui suit celle de la demande d'inscription sur la liste d'experts, sauf si l'assemblée générale de la cour d'appel ou de la cour du travail accorde, sur réquisition du procureur général, l'expert entendu ou dûment appelé, une dérogation pour des raisons particulières ;

⁶ Art. 8: insertion.

Art. 965

Op verzoek van de meest gerede partij zendt de griffier bij gerechtsbrief aan de deskundigen een uitsluitend verklaard afschrift van het vonnis.

Binnen acht dagen geven de deskundigen per brief aan de rechter en de partijen kennis van de plaats, de dag en het uur waarop zij hun werkzaamheden zullen aanvangen.

Art. 991

De hoven en rechtbanken mogen lijsten van deskundigen opmaken, overeenkomstig de regels die de Koning bepaalt.

Art. 965

Op verzoek van de meest gerede partij zendt de griffier bij gerechtsbrief aan de deskundigen een uitsluitend verklaard afschrift van het vonnis.

Indien de deskundige niet werd gekozen uit een lijst van deskundigen, opgemaakt overeenkomstig artikel 991, zendt de griffier tevens aan de procureur des Konings een eensluitend verklaard afschrift van het vonnis. De procureur des Konings onderzoekt bij hoogdringendheid of de deskundige zich niet bevindt in één van de gevallen bedoeld in artikel 991, § 3. Voor de toepassing van § 3, 2°, wordt onderzocht of de aangewezen deskundige gedurende tien jaar die aan zijn aanstelling voorafgaan geen tuchtstraffen heeft opgelopen. De deskundige die zich in één van de in § 3 bedoelde gevallen bevindt, is ertoe gehouden zulks onverwijld aan de rechter mede te delen en zich van de zaak te onthouden, tenzij de rechter zijn aanstelling bevestigt. De bevestiging geschiedt zonder opgave van redenen.⁶

Binnen acht dagen geven de deskundigen per brief aan de rechter en de partijen kennis van de plaats, de dag en het uur waarop zij hun werkzaamheden zullen aanvangen.

Art. 991

§ 1. De rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel stellen, onverminderd het bepaalde in § 7, ieder jaar vòòr 31 december een lijst van deskundigen samen waarop de namen van de deskundigen in ieder geval gerangschikt worden volgens de specialiteit waarvoor zij werden erkend. Eenzelfde naam kan onder meer dan één specialiteit vermeld worden.

§ 2. Om op deze lijst opgenomen te worden moeten men voldoen aan de hiernavolgende voorwaarden:

1° ten minste vijfendertig jaar zijn op 1 januari van het jaar na dat van de aanvraag om opgenomen te worden op de lijst van deskundigen;

2° niet ouder zijn dan zeventig jaar op 1 januari van het jaar na dat van de aanvraag om opgenomen te worden op de lijst, behalve wanneer de algemene vergadering van het hof van beroep of van het arbeidshof op vordering van de procureur-generaal, de deskundige gehoord of behoorlijk opgeroepen, om bijzondere redenen een afwijking toestaat;

⁶ Art. 8: invoeging

La section néerlandaise de l'assemblée générale de la cour d'appel et de la cour du travail de Bruxelles accorde la dérogation aux experts qui demandent leur inscription sur la liste des experts des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Louvain ou sur la liste des experts néerlandophones des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde. La section française de l'assemblée générale de ces cours accorde la dérogation aux experts qui demandent leur inscription sur la liste des experts des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Nivelles ou sur la liste des experts francophones des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde ;

3° justifier d'au moins cinq ans d'expérience professionnelle le jour de la demande ;

4° justifier de la connaissance de la langue ou d'une des langues dans laquelle ou lesquelles la procédure contentieuse se déroule devant le tribunal auquel l'intéressé a demandé son inscription sur la liste d'experts ;

5° avoir une conduite professionnelle irréprochable conformément aux lois et aux usages professionnels.

§ 3. Sans préjudice de l'application de dispositions plus strictes, ne peuvent être inscrits sur une liste d'experts:

1° ceux qui ont été condamnés pour un crime ou un délit intentionnel pour lequel une peine d'emprisonnement principal a été prononcée et qui n'ont pas obtenu l'effacement de la condamnation ou la réhabilitation le jour de la demande ;

2° ceux qui sont soumis à une autorité disciplinaire établie par ou en vertu de la loi et qui ont encouru, à titre de mesure disciplinaire, une suspension de plus de six mois au cours de la période de dix ans précédant leur demande ;

3° ceux qui ont été déclarés en faillite.

§ 4. Un expert peut, même pour une même spécialité, figurer sur plus d'une liste d'experts.

§ 5. Les candidats à l'inscription sur la liste dressée par le tribunal de première instance adressent, tous les deux ans, après le 1^{er} mai et avant le 1^{er} septembre, une demande motivée au procureur du Roi. Les candidats à l'inscription sur la liste dressée par le tribunal du travail adressent leur demande à l'auditeur du travail.

De Nederlandstalige afdeling van de algemene vergadering van het hof van beroep en van het arbeidshof te Brussel staat de afwijking toe voor de deskundigen die vragen te worden opgenomen op de lijst van deskundigen van de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Leuven of op de lijst van Nederlandstalige deskundigen van de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. De Franstalige afdeling van de algemene vergadering van deze hoven staat de afwijkingen toe voor de deskundigen die vragen opgenomen te worden op de lijst van deskundigen van de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Nijvel of op de lijst van Franstalige deskundigen van de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde;

3° het bewijs leveren van ten minste vijf jaar beroepservaring op de dag van de aanvraag;

4° het bewijs leveren van de kennis van de taal of van één van de talen waarin de rechtspleging in betwiste zaken wordt gevoerd voor de rechtbank waaraan zij de opname op de lijst van deskundigen hebben gevraagd;

5° over een onberispelijk beroepsgedrag beschikken overeenkomstig de wetten en de beroepsgebruiken.

§ 3. Onverminderd de toepassing van strengere bepalingen kunnen niet op een lijst van deskundigen worden ingeschreven:

1° zij die veroordeeld werden wegens een misdaad of wegens een met opzet gepleegd wanbedrijf waarvoor hoofdgevangenisstraf werd uitgesproken en die geen uitwissing van veroordeling of herstel in eer en rechten hebben verkregen op de dag van de aanvraag;

2° zij die onderworpen zijn aan een door of krachtens de wet ingestelde tuchtrechtelijke overheid en die bij wijze van tuchtrechtelijke maatregel een schorsing van meer dan 6 maand hebben opgelopen in de tien jaren die aan hun aanvraag voorafgaan;

3° zij die failliet verklaard werden.

§ 4. Een deskundige kan, zelfs voor eenzelfde specialiteit, op meer dan één lijst van deskundigen opgenomen worden.

§ 5. De kandidaten voor de lijst op te maken door de rechtbank van eerste aanleg en de rechtbank van koophandel richten om de twee jaar, na 1 mei en vóór 1 september, hun met redenen omklede aanvraag tot de procureur des Konings. De kandidaten voor de lijst op te maken door de arbeidsrechtbank richten hun verzoek tot de arbeidsauditeur.

§ 6. Les candidats joignent à leur demande :

1° une copie certifiée conforme de leurs diplômes et certificats ;

2° un extrait de leur casier judiciaire, délivré par l'administration communale au maximum dix jours avant l'envoi ou le dépôt de leur demande ;

3° un rapport circonstancié concernant leurs activités professionnelles, les matières auxquelles ils se consacrent particulièrement, les moyens d'expertise dont ils disposent et, s'il échet, les rapports d'expertise judiciaire qu'ils ont déjà rédigés ;

4° les lettres de recommandation qu'ils peuvent produire;

5° le cas échéant, une attestation émanant de l'autorité disciplinaire, créée par ou en vertu de la loi, dont ils relèvent, et dans laquelle ladite autorité déclare que le candidat ne s'est vu infliger, par une décision qui n'est plus susceptible d'opposition, de recours ou de pourvoi en cassation, aucune sanction disciplinaire qui interdirait son inscription sur la liste.

L'autorité disciplinaire est tenue de communiquer au procureur général près la cour d'appel toute condamnation à une peine disciplinaire qui interdirait l'inscription de l'expert sur la liste ;

6° tout autre document dont le Chef de l'État prescrit la production.

§ 7. L'inscription sur la liste reste valable pendant deux ans. Une nouvelle demande doit être introduite au cours de la deuxième année, après le 1^{er} mai et avant le 1^{er} septembre.

Les experts déjà inscrits sur la liste joignent à leur demande uniquement un nouvel extrait de leur casier judiciaire ainsi qu'une nouvelle attestation de l'autorité disciplinaire dont ils dépendent.

§ 8. Le procureur du Roi et, pour les candidats à l'inscription sur la liste à établir par le tribunal du travail, l'auditeur du travail examinent les demandes, recueillent les avis qu'ils jugent utiles et établissent, pour les tribunaux auprès desquels ils exercent le ministère public, des listes types comportant les noms des candidats et désignent les candidats qui, selon eux, n'entrent pas en ligne de compte pour une inscription sur les listes.

§ 9. Les candidats qui n'ont jamais été inscrits sur la liste d'experts du tribunal sont entendus par une commission d'au moins trois juges, nommés

§ 6. De kandidaten voegen bij de aanvraag:

1° een gelegaliseerd afschrift van hun diploma's en getuigschriften;

2° een uittreksel uit hun strafregister dat ten hoogste tien dagen voor de verzending of de indiening van hun aanvraag werd afgeleverd door het gemeentebestuur;

3° een omstandig verslag betreffende hun beroepswerkzaamheden, de aangelegenheden waarop zij zich in het bijzonder toeleggen, de onderzoeksmiddelen waarover zij de beschikking hebben en in voorkomend geval de gerechtelijke deskundigenverslagen die zij reeds hebben opgesteld;

4° de aanbevelingsbrieven die zij kunnen voorleggen;

5° in voorkomend geval een getuigschrift van de door of krachtens de wet ingestelde tuchtrechtelijke overheid waarvan zij afhangen en waarin deze overheid verklaart dat er tegen de kandidaat geen tuchtstraffen werden uitgesproken, bij een beslissing die niet meer vatbaar is voor verzet, hoger beroep of voorziening in cassatie, die hun opneming op de lijst onmogelijk maakt.

De tuchtrechtelijke overheid is ertoe gehouden aan de procureur-generaal bij het hof van beroep iedere veroordeling tot een tuchtstraf te melden die de opneming van de deskundige op de lijst onmogelijk zou maken;

6° enig ander document waarvan het Staatshoofd de voorlegging voorschrijft.

§ 7. De inschrijving op de lijst blijft twee jaar geldig. In de loop van het tweede jaar moet er, na 1 mei en vóór 1 september, een nieuwe aanvraag worden ingediend.

Deskundigen die reeds op de lijst werden opgenomen voegen bij hun aanvraag alleen een nieuw uittreksel uit hun strafregister en een nieuw attest van de tuchtrechtelijke overheid waarvan zij afhangen.

§ 8. De procureur des Konings en, voor de kandidaten voor de lijst op te maken door de arbeidsrechtbank, de arbeidsauditeur, onderzoeken de aanvragen, winnen de adviezen in die zij nuttig oordelen en stellen, voor de rechtbanken waarbij zij het openbaar ministerie waarnemen, modellijsten op met de namen van de kandidaten en duiden aan welke kandidaten volgens hen niet in aanmerking komen om op de lijsten te worden opgenomen.

§ 9. De kandidaten die nog nooit op de lijst van deskundigen van de rechtbank werden opgenomen worden gehoord door een commissie van ten min-

par l'assemblée générale du tribunal. Les autres candidats sont entendus lorsque la commission le juge utile. La commission examine en particulier les connaissances linguistiques des candidats.

§ 10. Le tribunal, réuni en assemblée générale, statue, au scrutin secret et sans motiver sa décision, sur la composition définitive de la liste. Sa décision n'est susceptible que d'un pourvoi en cassation.

§ 11. Un expert peut, sur la base du rapport d'un ou plusieurs juges ou sur réquisition d'une partie lésée ou du ministère public, être à tout moment retiré ou radié de la liste par le tribunal qui l'a inscrit sur sa liste d'experts, sur avis du ministère public, l'intéressé entendu ou dûment appelé. Dans ce cas, le tribunal est composé du nombre de juges prescrit par l'article 93 et est présidé par son président ou, si celui-ci est légalement empêché, par le juge qui le remplace.

Le retrait est prononcé lorsque l'expert n'est plus en mesure d'agir en qualité d'expert pour cause de maladie ou pour toute autre raison.

La radiation est prononcée lorsque l'expert néglige les expertises qui lui ont été confiées ou s'est rendu coupable d'une négligence intolérable dans l'exercice de ses fonctions.

Les jugements sont susceptibles d'un pourvoi en cassation formé par l'expert retiré ou radié et par le procureur du Roi ou, lorsqu'il s'agit du tribunal du travail, par l'auditeur du travail.

Le président du tribunal peut suspendre provisoirement un expert pendant trois mois au plus. Cette période peut être prolongée par décision motivée du tribunal.

Cette décision est uniquement susceptible d'un pourvoi en cassation.

§ 12. Les juridictions siégeant à Bruxelles établissent deux listes : une liste des experts francophones et une liste des experts néerlandophones. La liste des experts francophones est établie par la section française de l'assemblée générale et celle des experts néerlandophones est établie par la section néerlandaise de l'assemblée générale.

ste drie rechters, die worden benoemd door de algemene vergadering van de rechtbank. De andere kandidaten worden gehoord wanneer de commissie het dienstig acht. De commissie onderzoekt inzonderheid de talenkennis van de kandidaten.

§ 10. De rechtbank beslist in algemene vergadering, bij geheime stemming en zonder opgave van redenen, over de definitieve samenstelling van de lijst. Tegen haar beslissing staat alleen voorziening in cassatie open.

§ 11. Een deskundige kan, op het verslag van één of meer rechters of op vordering van een benadeelde partij of van het openbaar ministerie, op ieder ogenblik van de lijst worden weggelaten of van deze lijst worden geschrapt, door de rechtbank die hem op haar lijst van deskundigen heeft opgenomen, op advies van het openbaar ministerie, de betrokkene gehoord of behoorlijk opgeroepen. In dit geval bestaat de rechtbank uit het aantal rechters voorgeschreven door artikel 93 en wordt zij voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank, of, indien hij wettelijk verhinderd is, door de rechter die hem vangt.

De weglating wordt uitgesproken wanneer de deskundige wegens ziekte of wegens enige andere reden niet meer in staat is om als deskundige op te treden.

De schrapping wordt uitgesproken wanneer de deskundige de hem toevertrouwde onderzoeken verwaarloost of zich schuldig heeft gemaakt aan niet te dulden ambtsverzuim.

Tegen de vonnissen staat voorziening in cassatie open door de weggelaten of geschrapte deskundige en door de procureur des Konings of, wanneer het de arbeidsrechtbank betreft, door de arbeidsauditeur.

De voorzitter van de rechtbank kan een deskundige voorlopig schorsen gedurende ten hoogste drie maanden.

Deze termijn kan worden verlengd bij een met redenen omklede beslissing van de rechtbank. Tegen deze beslissing staat alleen voorziening in cassatie open.

§ 12. De rechtscolleges die zitting houden te Brussel maken twee lijsten op: een lijst met Nederlandstalige deskundigen en een lijst met Franstalige deskundigen. De lijst met de Nederlandstalige deskundigen wordt vastgesteld door de Nederlandstalige afdeling van de algemene vergadering, deze met de Franstalige deskundigen door de Franstalige afdeling van de algemene vergadering.

Chaque section constitue la commission visée au § 9.

§ 13. Les listes établies en vertu du présent article sont publiques. La liste nationale indique, à côté du nom de l'expert, la ou les langue(s) pratiquée(s) par celui-ci, au moyen des mentions suivantes : « (D) » pour les germanophones, « (F) » pour les francophones et « (N) » pour les néerlandophones.

§ 14. Les cours d'appel et cours du travail peuvent désigner des experts dont les noms ne figurent pas sur les listes visées au présent article.

Les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail, les tribunaux de commerce, les justices de paix et les tribunaux de police peuvent, à titre exceptionnel et par décision dûment motivée, désigner des experts dont les noms ne figurent pas sur les listes prévues au présent article.

Chaque année, dans le courant du mois de janvier, le ministre de la Justice fait publier les nom, prénoms, profession et domicile des experts qui ont été désignés sans figurer sur une liste et qui ont accepté leur mission, avec mention du tribunal qui les a commis, de la date du jugement, de la chambre du tribunal et de la composition du siège.

§ 15. Le procureur général près la cour d'appel dresse, pour le ressort de la cour, une liste d'experts au moyen des listes établies par les tribunaux qui ont leur siège dans sa juridiction.

Le collège des procureurs généraux dresse une liste nationale d'experts au moyen des listes visées à l'alinéa précédent. La liste nationale est communiquée dans les meilleurs délais aux premiers présidents des cours et tribunaux ainsi qu'au ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice est chargé de la publication de la liste nationale au Moniteur belge. Il la porte en outre à la connaissance du public par les canaux d'information les plus modernes.

§ 16. Les experts inscrits sur les listes visées au présent article peuvent faire figurer la mention suivante sous leur nom: « inscrit sur la liste nationale d'experts (article 991 du Code judiciaire) ». Toute autre référence à leur inscription sur les listes est interdite, sous peine d'avertissement par le tribunal ou, en cas de récidive, de radiation de la liste d'experts.

Iedere afdeling stelt de in § 9 bedoelde commissie samen.

§ 13. De krachtens dit artikel opgemaakte lijsten zijn openbaar. De nationale lijst geeft aan welke taal of welke talen de deskundige machtig is, door vermelding, naast zijn naam, van «(D)» voor de Duitstaligen, «(F)» voor de Franstaligen en «(N)» voor de Nederlandstaligen.

§ 14. De hoven van beroep en de arbeidshoven kunnen deskundigen aanwijzen waarvan de namen niet voorkomen op de in dit artikel bedoelde lijsten.

De rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel, de vredegerichten en de politierechtbanken kunnen, in uitzonderlijke gevallen, onder vermelding van hun beweegredenen, deskundigen aanstellen waarvan de namen niet voorkomen op de in dit artikel bedoelde lijsten.

De minister van Justitie laat ieder jaar, in de maand januari, de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats bekendmaken van de deskundigen die buiten enige lijst werden benoemd en die hun opdracht hebben aanvaard, onder vermelding van de rechtbank die hen heeft aangesteld, de datum van het vonnis, de kamer van de rechtbank en de samenstelling van de zetel.

§ 15. De procureur-generaal bij het hof van beroep maakt, voor het ambtsgebied van het hof, een lijst van deskundigen op aan de hand van de lijsten opgemaakt door de rechtbanken die hun zetel hebben in zijn rechtsgebied.

Het college van procureurs-generaal maakt een nationale lijst op van deskundigen aan de hand van de in het vorige lid bedoelde lijsten. De nationale lijst wordt zo vlug mogelijk medegedeeld aan de eerste voorzitters van de hoven van beroep en aan de minister van Justitie.

De minister van Justitie draagt zorg voor de bekendmaking van de nationale lijst in het Belgisch Staatsblad. Hij laat hem bovendien ter kennis van het publiek brengen langs de modernste informatiekkanalen.

§ 16. De deskundigen die op de in dit artikel bedoelde lijsten werden opgenomen mogen onder hun naam de volgende vermelding aanbrengen: «opgenomen op de nationale lijst van deskundigen (artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek)». Andere verwijzingen naar hun opname op de lijsten zijn verboden, op straffe van waarschuwing door de rechtbank, of, in geval van herhaling, van schraping van de lijst van deskundigen.

8 juin 1867

CODE PENAL**Art. 221**

L'interprète et l'expert coupables de fausses déclarations, soit en matière criminelle contre l'accusé ou en sa faveur, soit en matière correctionnelle ou de police, contre le prévenu ou en sa faveur, soit en matière civile, seront punis comme faux témoins, conformément aux articles 215, 216, 218, 219 et 220.

L'expert en matière criminelle qui aurait été entendu sans prestation de serment sera puni conformément à l'article 217.

8 juin 1867

CODE PENAL**Art. 221**

§ 17. Le chef de l'État fixe, sur la proposition du ministre de la Justice, qui recueille préalablement l'avis écrit du Collège des procureurs généraux, les modalités d'application du présent article.⁷

L'interprète et l'expert coupables de fausses déclarations, soit en matière criminelle contre l'accusé ou en sa faveur, soit en matière correctionnelle ou de police, contre le prévenu ou en sa faveur, soit en matière civile, seront punis comme faux témoins, conformément aux articles 215, 216, 218, 219 et 220.

L'expert en matière criminelle qui aurait été entendu sans prestation de serment sera puni conformément à l'article 217.

Les peines portées par les présents articles seront élevées conformément à l'article 122 s'il s'agit d'un expert dont le nom était, au moment de sa nomination, inscrit sur une liste d'experts visée à l'article 991 du Code judiciaire.⁸

⁷ Art. 10: remplacement.

⁸ Art. 11: ajout.

8 juni 1867

STRAFWETBOEK**Art. 221**

De tolk en de deskundige, schuldig aan valse verklaringen, hetzij in criminele zaken ten nadele of ten voordele van de beschuldigde, hetzij in correctionele zaken of in politiezaken ten nadele of ten voordele van de beklaagde, hetzij in burgerlijke zaken, worden als valse getuige gestraft overeenkomstig de artikelen 215, 216, 218, 219 en 220.

De deskundige in criminele zaken die buiten ede mocht zijn gehoord, wordt gestraft overeenkomstig artikel 217.

8 juni 1867

STRAFWETBOEK**Art. 221**

De tolk en de deskundige, schuldig aan valse verklaringen, hetzij in criminele zaken ten nadele of ten voordele van de beschuldigde, hetzij in correctionele zaken of in politiezaken ten nadele of ten voordele van de beklaagde, hetzij in burgerlijke zaken, worden als valse getuige gestraft overeenkomstig de artikelen 215, 216, 218, 219 en 220.

De deskundige in criminele zaken die buiten ede mocht zijn gehoord, wordt gestraft overeenkomstig artikel 217.

De bij deze artikelen gestelde straffen worden verhoogd overeenkomstig artikel 122, wanneer het een deskundige betreft waarvan de naam op het ogenblik van zijn benoeming opgenomen was op een lijst van deskundigen, bedoeld in artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek.⁸

⁷ Art. 10: vervanging.

⁸ Art. 11: aanvulling.